

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 160



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 54  
18 iunie 2011

Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### ACORDURI INTERNAȚIONALE

2011/349/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 martie 2011 privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, în special în ceea ce privește cooperarea judiciară în materie penală și cooperarea polițienească ..... 1

Protocol între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen ..... 3

2011/350/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 martie 2011 privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, în ceea ce privește eliminarea controalelor la frontierele interne și circulația persoanelor ..... 19

Preț: 4 EUR

(continuare în pagina următoare)

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

Protocol între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen .....	21
2011/351/UE:	
★ Decizia Consiliului din 7 martie 2011 privind încheierea unui Protocol între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția .....	37
Protocol între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția .....	39
★ Notificare privind intrarea în vigoare a Protocolului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen .....	50
★ Notă privind intrarea în vigoare a Protocolului între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția .....	50
★ Notă privind intrarea în vigoare, între Comunitatea Europeană și Principatul Liechtenstein, a Protocolului între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția .....	51
REGULAMENTE	
★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 583/2011 al Consiliului din 9 iunie 2011 de modificare a listelor privind procedurile de insolvență, procedurile de lichidare și lichidatorii din anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 privind procedurile de insolvență și de codificare a anexelor A, B și C la regulamentul respectiv .....	52



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## ACORDURI INTERNAȚIONALE

## DECIZIA CONSILIULUI

din 7 martie 2011

**privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, în special în ceea ce privește cooperarea judiciară în materie penală și cooperarea polițienească**

(2011/349/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

(2) În conformitate cu Deciziile 2008/261/CE<sup>(1)</sup> și 2008/262/JAI<sup>(2)</sup> ale Consiliului și sub rezerva încheierii acestuia la o dată ulterioară, protocolul a fost semnat, în numele Uniunii Europene, la 28 februarie 2008.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 16, articolul 79 alineatul (2) litera (c), articolul 82 alineatul (1) literele (b) și (d), articolul 87 alineatele (2) și (3), articolul 89 și articolul 114, coroborate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

(3) Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și i-a succedat acesteia.

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

(4) Protocolul ar trebui aprobat.

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

(5) În ceea ce privește dezvoltarea acquis-ului Schengen, aflată sub incidența părții a treia titlul V din Tratatul

întrucât:

<sup>(1)</sup> Decizia 2008/261/CE a Consiliului din 28 februarie 2008 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții din Protocolul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (JO L 83, 26.3.2008, p. 3).

<sup>(2)</sup> Decizia 2008/262/JAI a Consiliului din 28 februarie 2008 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții din Protocolul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (JO L 83, 26.3.2008, p. 5).

(1) În urma autorizației acordate Președinției, asistată de Comisie, la data de 27 februarie 2006, au fost finalizate negocierile cu Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană referitoare la un protocol privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

privind funcționarea Uniunii Europene, este oportun ca Decizia 1999/437/CE a Consiliului din 17 mai 1999 privind anumite modalități de aplicare a Acordului încheiat între Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la asocierea acestor două state la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen <sup>(1)</sup> să devină aplicabilă, *mutatis mutandis*, relațiilor cu Liechtenstein.

- (6) Regatul Unit participă la prezenta decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din Protocolul privind acquis-ul Schengen integrat în cadrul Uniunii Europene, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și cu articolul 8 alineatul (2) din Decizia 2000/365/CE a Consiliului din 29 mai 2000 privind solicitarea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(2)</sup>.
- (7) Irlanda participă la prezenta decizie în conformitate cu articolul 5 alineatul (1) din Protocolul privind acquis-ul Schengen integrat în cadrul Uniunii Europene, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și cu articolul 6 alineatul (2) din Decizia 2002/192/CE a Consiliului din 28 februarie 2002 privind solicitarea Irlandei de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(3)</sup>.
- (8) Prezenta decizie nu aduce atingere poziției Danemarcei, în temeiul Protocolului privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Protocolul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, precum și documentele conexe, se aprobă în numele Uniunii Europene.

Textele protocolului și ale documentelor conexe se atașează la prezenta decizie.

#### Articolul 2

Prezenta decizie se aplică domeniilor aflate sub incidența dispozițiilor enumerate la articolul 2 alineatele (1) și (2) din protocol și evoluției acestora în măsura în care astfel de dispoziții sunt enumerate în Deciziile 2000/365/CE și 2002/192/CE.

#### Articolul 3

Dispozițiile articolelor 1-4 din Decizia 1999/437/CE se aplică în același fel asocierii Principatului Liechtenstein la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

#### Articolul 4

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să depună, în numele Uniunii Europene, instrumentul de aprobare prevăzut la articolul 9 din protocol, pentru a exprima consimțământul Uniunii Europene de a-și asuma obligații, și să facă următoarea notificare:

„Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și i-a succedat acesteia, iar de la acea dată exercită toate drepturile și își asumă toate obligațiile Comunității Europene. Prin urmare, în textul protocolului, precum și în cel al acordului, trimiterile la «Comunitatea Europeană» se înțeleg ca trimiteri la «Uniunea Europeană.»

#### Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

#### Articolul 6

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 7 martie 2011.

Pentru Consiliu  
Președintele  
CZOMBA S.

<sup>(1)</sup> JO L 176, 10.7.1999, p. 31.

<sup>(2)</sup> JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(3)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20.

**PROTOCOL**

**între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen**

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

COMUNITATEA EUROPEANĂ

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ

și

PRINCIPATUL LIECHTENSTEIN,

denumite în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul semnat la 26 octombrie 2004 între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen <sup>(1)</sup> („Acordul de asociere”),

REAMINTIND faptul că articolul 16 din respectivul acord prevede posibilitatea ca Principatul Liechtenstein să adere la Acordul de asociere prin intermediul unui protocol,

AVÂND ÎN VEDERE așezarea geografică a Principatului Liechtenstein,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile strânse existente între Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană, exprimate într-un spațiu lipsit de controale la frontierele interne între Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană,

AVÂND ÎN VEDERE dorința Principatului Liechtenstein de a păstra și crea un spațiu fără controale la frontiera cu toate statele Schengen și, deci, de a se asocia acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT acordul încheiat la data de 18 mai 1999 de Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei <sup>(2)</sup> asociază aceste două ultime state la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT este de dorit ca Principatul Liechtenstein să fie asociat în condiții de egalitate cu Islanda, Norvegia și Elveția la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT ar trebui să se încheie un protocol între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein care să prevadă pentru Liechtenstein drepturi și obligații asemănătoare celor convenite între Consiliul Uniunii Europene, pe de o parte, și Islanda și Norvegia, precum și Elveția, pe de altă parte,

ÎNTRUCÂT dispozițiile din cadrul titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene și actele adoptate pe baza titlului respectiv nu se aplică Regatului Danemarcei, în conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene și, întrucât, deciziile menite să dezvolte acquis-ul Schengen prin punerea în aplicare a titlului respectiv, pe care Danemarca le-a transpus în dreptul său intern, trebuie să creeze numai obligații de drept internațional în raporturile dintre Danemarca și celelalte state membre,

<sup>(1)</sup> JO L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>(2)</sup> JO L 176, 10.7.1999, p. 36.

ÎNTRUCĂT Irlanda și Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord participă la anumite dispoziții ale acquis-ului Schengen, în conformitate cu deciziile luate în temeiul Protocolului de integrare a acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene și anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene <sup>(1)</sup>.

ÎNTRUCĂT este necesar să se asigure faptul că statele cu care Comunitatea Europeană a stabilit o asocieră în scopul punerii în practică, al aplicării și al dezvoltării acquis-ului Schengen aplică acest acquis și în raporturile dintre ele,

ÎNTRUCĂT buna funcționare a acquis-ului Schengen impune ca acest protocol să fie aplicat simultan cu acordurile dintre diferitele părți asociate cu sau care participă la punerea în practică și la dezvoltarea acquis-ului Schengen care reglementează raporturile reciproce dintre ele,

LUÂND ÎN CONSIDERARE Protocolul de aderare a Principatului Liechtenstein la acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția <sup>(2)</sup>,

AVÂND ÎN VEDERE legătura dintre acquis-ul Schengen și acquis-ul comunitar cu privire la stabilirea unor criterii și mecanisme pentru determinarea statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și cu privire la crearea sistemului „Eurodac”,

ÎNTRUCĂT această legătură impune aplicarea simultană a acquis-ului Schengen și a acquis-ului comunitar cu privire la crearea unor criterii și mecanisme pentru determinarea statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și cu privire la crearea sistemului „Eurodac”,

AU CONVENIT URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

#### Articolul 1

În conformitate cu articolul 16 din Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen („Acordul de asociere”), Principatul Liechtenstein (denumit în continuare „Liechtenstein”) aderă la Acordul de asociere în termenii și în condițiile stabilite prin prezentul protocol.

Această aderare creează drepturi și obligații reciproce între părțile contractante, în conformitate cu normele și procedurile stabilite în prezentul protocol.

#### Articolul 2

(1) Dispozițiile acquis-ului Schengen enumerate în anexa A și anexa B la Acordul de asociere, astfel cum acestea se aplică statelor membre ale Uniunii Europene, sunt puse în practică și se aplică de către Liechtenstein în condițiile avute în vedere în aceste anexe.

(2) De asemenea, Liechtenstein pune în practică și aplică dispozițiile actelor Uniunii Europene și ale Comunității Europene enumerate în anexa la prezentul protocol, care au înlocuit sau dezvoltat dispozițiile acquis-ului Schengen.

(3) Actele și măsurile adoptate de Uniunea Europeană și de Comunitatea Europeană care modifică sau dezvoltă dispozițiile acquis-ului Schengen, cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute

în Acordul de asociere, coroborate cu prezentul protocol, trebuie de asemenea, fără a aduce atingere articolului 5, să fie acceptate, puse în practică și aplicate de către Liechtenstein.

#### Articolul 3

Drepturile și obligațiile prevăzute la articolul 3 alineatele (1)-(4), articolele 4-6, articolele 8-10, articolul 11 alineatele (2), (3) și (4) și la articolul 13 din Acordul de asociere se aplică pentru Liechtenstein.

#### Articolul 4

Mandatul de președinte al comitetului mixt instituit prin articolul 3 din Acordul de asociere este deținut, la nivel de experți, de către reprezentantul Uniunii Europene. La nivel de înalți funcționari și miniștri, mandatul este deținut alternativ, pe o perioadă de șase luni, de către reprezentantul Uniunii Europene și de către reprezentantul Guvernului Liechtensteinului sau al Elveției.

#### Articolul 5

(1) Adoptarea unor noi acte sau măsuri cu privire la aspectele menționate la articolul 2 este rezervată instituțiilor competente ale Uniunii Europene. Sub rezerva alineatului (2) din prezentul articol, asemenea acte sau măsuri intră în vigoare simultan pentru Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre ale acestora, precum și pentru Liechtenstein, exceptând cazul în care aceste acte sau măsuri dispun în mod expres contrariul. În acest context, se acordă atenția cuvenită termenului indicat de Liechtenstein în cadrul comitetului mixt ca fiind termenul necesar pentru a putea respecta cerințele sale constituționale.

<sup>(1)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20 și, respectiv, JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 39 din prezentul Jurnal Oficial.

(2) (a) Consiliul Uniunii Europene („Consiliul”) notifică de îndată Liechtensteinul cu privire la adoptarea actelor sau a măsurilor menționate la alineatul (1), cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute de prezentul protocol. Liechtensteinul decide dacă acceptă conținutul acestora și le aplică în cadrul sistemului său de drept. Această decizie este adusă la cunoștința Consiliului și a Comisiei Comunităților Europene („Comisia”), în termen de treizeci de zile de la adoptarea actelor sau a măsurilor în cauză.

(b) În cazul în care conținutul unui asemenea act sau al unei asemenea măsuri poate deveni obligatoriu pentru Liechtenstein numai după respectarea cerințelor constituționale, Consiliului și Comisiei le este comunicat acest fapt de către Liechtenstein la data notificării. Liechtensteinul informează în scris, fără întârziere, Consiliul și Comisia cu privire la îndeplinirea tuturor cerințelor constituționale. Atunci când nu este necesar referendumul, comunicarea trebuie să aibă loc în cel mult treizeci de zile de la expirarea termenului pentru referendum. Dacă este necesar un referendum, Liechtensteinul are la dispoziție optsprezece luni de la data notificării din partea Consiliului în care să efectueze comunicarea. De la data stabilită pentru intrarea în vigoare a actului sau a măsurii pentru Liechtenstein și până când acesta a comunicat îndeplinirea cerințelor constituționale, Liechtensteinul aplică actul sau măsura respectivă în mod provizoriu atunci când este posibil.

Dacă Liechtensteinul nu poate aplica actul sau măsura respectivă în mod provizoriu și dacă acest lucru generează dificultăți care împiedică funcționarea cooperării Schengen, situația este examinată de comitetul mixt. Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană pot lua măsuri corespunzătoare împotriva Liechtensteinului pentru a asigura buna funcționare a cooperării Schengen.

(3) Acceptarea de către Liechtenstein a actelor și măsurilor menționate la alineatul (2) creează drepturi și obligații între Liechtenstein, pe de o parte, și Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre, în măsura în care aceste acte și măsuri le sunt obligatorii, și Elveția, pe de altă parte.

(4) În oricare dintre următoarele situații:

(a) Liechtensteinul comunică decizia sa de a nu accepta conținutul unuia dintre actele sau măsurile menționate la alineatul (2) cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute în prezentul protocol;

(b) Liechtensteinul nu efectuează notificarea în termenul de treizeci de zile menționat la alineatul (2) litera (a) sau la alineatul (5) litera (a);

(c) Liechtensteinul nu efectuează comunicarea în cel mult treizeci de zile de la expirarea termenului pentru referendum sau, în cazul unui referendum, în termenul de optsprezece luni stabilit la alineatul (2) litera (b), sau nu aplică, în mod provizoriu, de la data stabilită pentru intrarea în vigoare actul sau măsura respective astfel cum prevede același alineat.

Se consideră că prezentul protocol este reziliat, cu excepția cazului în care, în urma unei examinări atente a modurilor de continuare a protocolului, comitetul mixt decide altfel, în termen de nouăzeci de zile. Rezilierea prezentului protocol produce efecte la trei luni de la expirarea termenului de nouăzeci de zile.

(5) (a) Dacă dispozițiile cuprinse într-un nou act sau o nouă măsură nu mai permit statelor membre să se conformeze cerințelor privind cererile de asistență judiciară reciprocă în materie penală sau de recunoașterea din partea statelor membre a ordinelor de percheziție a unor spații și/sau de confiscare a bunurilor care constituie probe în condițiile prevăzute la articolul 51 din Convenția pentru punerea în aplicare a acordului Schengen<sup>(1)</sup>, Liechtenstein poate notifica Consiliul și Comisia, în termenul de treizeci de zile menționat la alineatul (2) litera (a), cu privire la faptul că nu va accepta sau pune în aplicare dispozițiile respective în sistemul său de drept intern, acolo unde se aplică cererilor de percheziție și de confiscare, sau hotărârilor luate în scopul cercetării sau urmăririi penale a infracțiunilor în domeniul impozitării directe care, în cazul în care sunt comise în Liechtenstein, nu se pedepsesc cu privare de libertate conform legislației Liechtensteinului. În acest caz, în ciuda dispozițiilor din alineatul (4), prezentul protocol nu este considerat reziliat.

(b) Comitetul mixt se reunește în termen de două luni, la solicitarea unuia din membrii săi și, având în vedere evoluțiile internaționale, discută situația care decurge în urma unei notificări efectuate în temeiul literei (a).

Odată ce comitetul mixt a ajuns la un acord unanim privind acceptarea deplină și punerea în practică de către Liechtenstein a dispozițiilor relevante din noul act sau noua măsură, se aplică alineatul (2) litera (b) și alineatele (3) și (4). Informațiile menționate la alineatul (2) litera (b) prima teză sunt transmise în termen de treizeci de zile de la data la care s-a ajuns la un acord în cadrul comitetului mixt.

#### Articolul 6

La îndeplinirea obligațiilor sale privind Sistemul de Informații Schengen și Sistemul de Informații privind Vizele, Liechtenstein poate folosi infrastructura tehnică a Elveției pentru propriul acces la aceste sisteme.

<sup>(1)</sup> Convenția pentru punerea în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 între guvernele statelor membre ale Uniunii Economice Benelux, Republica Federală Germania și Republica Franceză privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune (JO L 239, 22.9.2000, p. 19).

#### Articolul 7

În ceea ce privește costurile administrative legate de punerea în practică a prezentului protocol, Liechtensteinul contribuie anual la bugetul general al Uniunii Europene în proporție de 0,071 % dintr-un cuantum de 8 100 000 EUR, contribuție care face obiectul unei adaptări anuale pentru a reflecta inflația în Uniunea Europeană.

#### Articolul 8

(1) Prezentul protocol nu aduce atingere Acordului privind Spațiul Economic European și nici unui alt acord încheiat între Comunitatea Europeană și Liechtenstein.

(2) Prezentul protocol nu aduce atingere acordurilor încheiate între Liechtenstein, pe de o parte, și unul sau mai multe state membre, pe de altă parte, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezentul protocol. În cazul în care aceste acorduri sunt incompatibile cu prezentul protocol, acesta din urmă prevalează.

(3) Prezentul protocol nu aduce nici o atingere oricăror viitoare acorduri încheiate de Comunitatea Europeană cu Liechtenstein sau între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Liechtenstein, pe de altă parte, și nici acordurilor încheiate în baza articolelor 24 și 38 din Tratatul privind Uniunea Europeană.

(4) Prezentul protocol nu aduce atingere acordurilor între Liechtenstein și Elveția în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezentul protocol. În cazul în care aceste acorduri sunt incompatibile cu prezentul protocol, acesta din urmă prevalează.

#### Articolul 9

(1) Prezentul protocol intră în vigoare la o lună de la data la care Secretarul General al Consiliului, în calitate de depozitar, constată că au fost îndeplinite toate cerințele de formă cu privire la exprimarea, de către părțile la prezentul protocol sau în numele acestora, a acordului de a se angaja la respectarea acestuia.

(2) Articolele 1 și 4 și articolul 5 alineatul (2) litera (a) prima teză din prezentul protocol, precum și drepturile și obligațiile prevăzute la articolul 3 alineatele (1)-(4), precum și la articolele 4-6 din Acordul de asociere se aplică în mod provizoriu Liechtensteinului de la data semnării prezentului protocol.

(3) În ceea ce privește actele sau măsurile adoptate după semnarea prezentului protocol, dar înainte de intrarea în vigoare a acestuia, termenul de treizeci de zile menționat la articolul 5 alineatul (2) litera (a) ultima teză începe să curgă de la data intrării în vigoare a prezentului protocol.

#### Articolul 10

(1) Dispozițiile menționate la articolul 2 sunt puse în aplicare de Liechtenstein la o dată care urmează să fie stabilită de Consiliu, hotărând prin unanimitatea membrilor săi reprezentanți ai guvernelor statelor membre care aplică toate dispo-

zițiile menționate la articolul 2, în urma consultării Comitetului mixt și după ce s-a asigurat că Liechtenstein a îndeplinit toate condițiile preliminare pentru punerea în aplicare a dispozițiilor relevante.

Membrii care reprezintă în cadrul Consiliului guvernele Irlandei și Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord participă la adoptarea acestei decizii în măsura în care aceasta privește dispozițiile acquis-ului Schengen și actele întemeiate pe acesta sau care sunt conexe acestuia și la care aceste state membre participă.

Membrii care reprezintă în cadrul Consiliului guvernele statelor membre cărora, în conformitate cu tratat privind aderarea lor, li se aplică doar unele dintre dispozițiile menționate la articolul 2, participă la adoptarea acestei decizii în măsura în care aceasta privește dispozițiile acquis-ului Schengen care li se aplică deja statelor membre respective.

(2) Punerea în aplicare a dispozițiilor menționate la alineatul (1) creează drepturi și obligații, pe de o parte, între Elveția și Liechtenstein și, pe de altă parte, între Liechtenstein și, după caz, Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre, în măsura în care aceste dispoziții le sunt obligatorii.

(3) Prezentul protocol se aplică numai în cazul în care sunt puse în aplicare acordurile menționate la articolul 13 din Acordul de asociere care urmează se fie încheiate de către Liechtenstein.

(4) De asemenea, prezentul protocol se aplică doar în cazul în care este pus în aplicare și Protocolul între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția.

#### Articolul 11

(1) Prezentul protocol poate fi denunțat de către Liechtenstein sau Elveția ori prin decizie a Consiliului hotărând cu unanimitatea membrilor săi. Depozitarul trebuie notificat în legătură cu denunțarea, care produce efecte la șase luni de la notificare.

(2) În cazul denunțării prezentului protocol sau a Acordului de asociere de către Elveția sau al încetării Acordului de asociere cu privire la Elveția, Acordul de asociere și prezentul protocol rămân în vigoare cu privire la relațiile dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Liechtenstein, pe de altă parte. În acest caz, Consiliul decide care sunt măsurile



necesare, în urma consultării Liechtensteinului. Aceste măsuri devin însă obligatorii pentru Liechtenstein numai în cazul în care acesta le acceptă.

(3) Prezentul protocol se consideră a fi reziliat dacă Liechtenstein denunță unul dintre acordurile menționate la articolul 13 din Acordul de asociere, care au fost încheiate de către Liechtenstein, sau denunță Protocolul menționat la articolul 10 alineatul (4).

#### *Articolul 12*

Prezentul protocol este redactat în triplu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind autentic în egală măsură.

Drept pentru care subsemnații plenipotențiarți și-au depus semnătura pe ultima pagină a prezentului acord.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Încheiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европскую унию  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération Suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarskou konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Għall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein

## ANEXĂ

**Anexă la Protocolul privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen**

Dispozițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (2), care urmează să fie aplicate de către Liechtenstein de la data stabilită de Consiliu în conformitate cu articolul 10:

- Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea cooperării operative la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (JO L 349, 25.11.2004, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului din 13 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (JO L 385, 29.12.2004, p. 1); Decizia Comisiei din 28 februarie 2005 de stabilire a specificațiilor tehnice privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre [C(2005) 409 final] și Decizia Comisiei din 28 iunie 2006 de stabilire a specificațiilor tehnice cu privire la standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre [C(2006) 2909 final];
- Decizia 2005/211/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 68, 15.3.2005, p. 44);
- Decizia 2005/719/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 271, 15.10.2005, p. 54);
- Decizia 2005/727/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 273, 19.10.2005, p. 25);
- Decizia 2006/228/JAI a Consiliului din 9 martie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 81, 18.3.2006, p. 45);
- Decizia 2006/229/JAI a Consiliului din 9 martie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 81, 18.3.2006, p. 46);
- Decizia 2006/631/JAI a Consiliului din 24 iulie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 256, 20.9.2006, p. 18);
- Decizia 2005/267/CE a Consiliului din 16 martie 2005 de creare a unei Rețele de Informare și Coordonare securizate, conectate la Internet, pentru serviciile de gestionare a migrării ale statelor membre (JO L 83, 1.4.2005, p. 48);
- Decizia Comisiei din 15 decembrie 2005 de stabilire a normelor de punere în aplicare a Deciziei 2005/267/CE a Consiliului din 16 martie 2005 de creare a unei Rețele de Informare și Coordonare securizate, conectate la Internet, pentru serviciile de gestionare a migrării ale statelor membre [C(2005) 5159 final];
- Regulamentul (CE) nr. 851/2005 al Consiliului din 2 iunie 2005 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonați de această obligație (JO L 141, 4.6.2005, p. 3);
- Decizia 2005/451/JAI a Consiliului din 13 iunie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Regulamentului (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 158, 21.6.2005, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 1160/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2005 de modificare a Convenției de punere în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune, în ce privește accesul la Sistemul de informații Schengen al serviciilor din statele membre responsabile cu emiterea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor (JO L 191, 22.7.2005, p. 18);
- Recomandarea 2005/761/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 28 septembrie 2005 de facilitare a eliberării de către statele membre de vize pentru ședere pe termen scurt uniforme pentru cercetătorii din țări terțe care călătoresc în cadrul Comunității în scopul desfășurării cercetării științifice (JO L 289, 3.11.2005, p. 23);

- Decizia 2005/687/CE a Comisiei din 29 septembrie 2005 privind formatul raportului referitor la activitatea rețelelor ofițerilor de legătură în domeniul imigrației, precum și la situația în țara gazdă sub aspecte privind imigrația ilegală (JO L 264, 8.10.2005, p. 8);
- Decizia 2005/728/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de fixare a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Regulamentului (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 273, 19.10.2005, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 2046/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 decembrie 2005 privind măsurile avute în vedere pentru a facilita procedurile de solicitare și de eliberare de vize pentru membrii familiei olimpice care participă la Jocurile Olimpice și/sau Paraolimpice de Iarnă de la Torino (JO L 334, 20.12.2005, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind normele care reglementează circulația persoanelor la trecerea frontierelor (Codul frontierelor Schengen) (JO L 105, 13.4.2006, p. 1);
- Decizia 2006/440/CE a Consiliului din 1 iunie 2006 de modificare a anexei 12 la Instrucțiunile consulare comune, precum și a anexei 14a la Manualul comun privind taxele care urmează să se perceapă, corespunzătoare cheltuielilor administrative de prelucrare a cererilor de viză (JO L 175, 29.6.2006, p. 77);
- Decizia 2006/628/CE a Consiliului din 24 iulie 2006 de stabilire a datei de aplicare a articolului 1 alineatele (4) și (5) din Regulamentul (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 256, 20.9.2006, p. 15);
- Decizia 2006/648/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de stabilire a specificațiilor tehnice cu privire la standardele pentru elementele biometrice în legătură cu dezvoltarea Sistemului de Informații privind Vizele (JO L 267, 27.9.2006, p. 41);
- Rectificare la Decizia 2004/512/CE a Consiliului din 8 iunie 2004 de creare a Sistemului de Informații privind Vizele (SIV) (JO L 271, 30.9.2006, p. 85);
- Decizia 2006/757/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de modificare a Manualului Sirene (JO L 317, 16.11.2006, p. 1);
- Decizia 2006/758/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de modificare a Manualului Sirene (JO L 317, 16.11.2006, p. 41);
- Decizia 2006/684/CE a Consiliului din 5 octombrie 2006 de modificare a anexei 2 inventarul A la instrucțiunile consulare comune în ceea ce privește obligația de a deține viză pentru titularii de pașapoarte indoneziene diplomatice și de serviciu (JO L 208, 12.10.2006, p. 29);
- Decizia 2006/752/CE a Comisiei din 3 noiembrie 2006 de creare a siturilor pentru Sistemul de Informații privind Vizele în etapa de dezvoltare (JO L 305, 4.11.2006, p. 13);
- Recomandarea Comisiei din 6 noiembrie 2006 de redactare a unui „Ghid practic pentru grăniceri (Ghidul Schengen)” pentru a fi utilizat de către autoritățile competente din statele membre atunci când desfășoară controlul persoanelor la frontieră [C(2006) 5186 final];
- Decizia-cadru 2006/960/JAI a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind simplificarea schimbului de informații și informații secrete între autoritățile de aplicare a legii din statele membre ale Uniunii Europene (JO L 386, 29.12.2006, p. 89 și rectificare în JO L 75, 15.3.2007, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 1986/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind accesul la Sistemul de informații Schengen din a doua generație (SIS II) al serviciilor din statele membre responsabile cu emiterea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor (JO L 381, 28.12.2006, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 1987/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind instituirea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 381, 28.12.2006, p. 4);
- Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de stabilire a normelor privind traficul local de frontieră la frontierele terestre externe ale statelor membre și de modificare a dispozițiilor din Convenția Schengen (JO L 405, 30.12.2006, p. 1. Versiune rectificată în JO L 29, 3.2.2007, p. 3);
- Regulamentul (CE) nr. 1932 al Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 care enumeră țările terțe ai căror cetățeni trebuie să se afe în posesia unei vize atunci când traversează frontierele externe și cele ale căror cetățeni sunt exonerati de această obligație (JO L 405, 30.12.2006, p. 23. Versiune rectificată în JO L 29, 3.2.2007, p. 10);
- Regulamentul (CE) nr. 1988/2006 al Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2424/2001 privind dezvoltarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 411, 30.12.2006, p. 1. Versiune rectificată în JO L 27, 2.2.2007, p. 3);

- Decizia 2006/1007/JAI a Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Deciziei 2001/886/JAI privind dezvoltarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 411, 30.12.2006, p. 78. Versiune rectificată în JO L 27, 2.2.2007, p. 43);
  - Decizia 2007/170/CE a Comisiei din 16 martie 2007 de stabilire a cerințelor rețelei Sistemului de Informații Schengen din a doua generație – (SIS II) (primul pilon) (JO L 79, 20.3.2007, p. 20);
  - Decizia 2007/171/CE a Comisiei din 16 martie 2007 de stabilire a cerințelor rețelei Sistemului de Informații Schengen din a doua generație – SIS II (al treilea pilon) (JO L 79, 20.3.2007, p. 29);
  - Decizia nr. 574/2007/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 mai 2007 de instituire a Fondului pentru Frontierele Externe pentru perioada 2007-2013, ca parte a Programului general Solidaritatea și gestionarea fluxurilor migratorii (JO L 144, 6.6.2007, p. 22);
  - Decizia 2007/533/JAI a Consiliului din 12 iunie 2007 privind înființarea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen de a doua generație (SIS II) (JO L 205, 7.8.2007, p. 63);
  - Decizia 2007/472/CE a Consiliului din 25 iunie 2007 de modificare a Deciziei Comitetului executiv instituit prin Convenția Schengen din 1990, de modificare a Regulamentului financiar cu privire la costurile de instalare și funcționare a funcției de suport tehnic pentru Sistemul de Informații Schengen (C.SIS) (JO L 179, 7.7.2007, p. 50);
  - Regulamentul (CE) nr. 863/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2007 de stabilire a unui mecanism de creare a echipelor de intervenție rapidă la frontieră și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului în ceea ce privește acest mecanism și de reglementare a sarcinilor și a competențelor agenților invitați (JO L 199, 31.7.2007, p. 30);
  - Decizia 2007/519/CE a Consiliului din 16 iulie 2007 de modificare a părții a doua a rețelei de consultări Schengen (specificații tehnice) (JO L 192, 24.7.2007, p. 26);
  - Decizia 2007/599/CE a Comisiei din 27 august 2007 de punere în aplicare a Deciziei nr. 574/2007/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește adoptarea orientărilor strategice pentru perioada 2007-2013 [notificată cu numărul C(2007) 3925] (JO L 233, 5.9.2007, p. 3);
  - Decizia 2007/866/CE a Consiliului din 6 decembrie 2007 de modificare a părții 1 a Rețelei de consultări Schengen (specificații tehnice) (JO L 340, 22.12.2007, p. 92).
-

## ACT FINAL

Plenipotențiarii

UNIUNII EUROPENE

și

ai COMUNITĂȚII EUROPENE

și

ai CONFEDERAȚIEI ELVEȚIENE

și

ai PRINCIPATULUI LIECHTENSTEIN,

denumite în continuare „părțile contractante”,

reuniți la Bruxelles în ziua de douăzeci și opt februarie în anul 2008 în vederea semnării Protocolului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, au adoptat protocolul.

Plenipotențiarii părților contractante au luat act de declarațiile următoare, enumerate în continuare, anexate prezentului Act final:

- Declarație comună a părților contractante privind Agenția europeană pentru gestionarea cooperării operative la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene;
- Declarație comună a părților contractante cu privire la articolul 23 alineatul (7) din Convenția din 29 mai 2000 privind asistența judiciară reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene <sup>(1)</sup>;
- Declarație a Comunității Europene și a Liechtensteinului privind relațiile externe;
- Declarație a Liechtensteinului privind asistența judiciară reciprocă în materie penală;
- Declarație a Liechtensteinului privind articolul 5 alineatul (2) litera (b);
- Declarație a Liechtensteinului privind aplicarea Convenției europene de asistență judiciară reciprocă în materie penală și a Convenției europene privind extradarea;
- Declarație a Comunității Europene privind Fondul pentru frontierele externe pentru perioada 2007-2013;
- Declarația Comisiei Europene privind transmiterea propunerilor;
- Declarația comună privind reuniunile comune.

<sup>(1)</sup> JO C 197, 12.7.2000, p. 1.

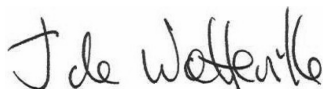
За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 За Европску унију  
 За Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 За Европске сполоченство  
 За Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 За Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarskou konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet



За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Princípat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensleinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein





**DECLARAȚII COMUNE ALE PĂRȚILOR CONTRACTANTE****DECLARAȚIE COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE PRIVIND AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU GESTIONAREA COOPERĂRII OPERATIVE LA FRONTIERELE EXTERNE ALE STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE**

Părțile contractante iau la cunoștință faptul că se vor încheia și alte aranjamente de asociere a Elveției și a Liechtensteinului la Agenția europeană pentru gestionarea cooperării funcționale la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene urmând exemplul aranjamentelor încheiate cu Norvegia și Islanda.

---

**DECLARAȚIE COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE CU PRIVIRE LA ARTICOLUL 23 ALINEATUL (7) DIN CONVENȚIA DIN 29 MAI 2000 PRIVIND ASISTENȚA JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ ÎNTRE STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE**

Părțile contractante sunt de acord că Liechtenstein poate să solicite, conform dispozițiilor articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Convenția de asistență judiciară reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene, în condițiile unui caz special, în cazul în care statul membru respectiv nu a obținut consimțământul persoanei vizate, ca datele personale să nu fie folosite în scopurile menționate la articolul 23 alineatul (1) literele (a) și (b) fără acordul prealabil al Liechtensteinului, în cadrul unor proceduri în care Liechtensteinul ar fi putut refuza sau restricționa transmiterea sau folosirea de date personale în conformitate cu convenția sau instrumentele menționate la articolul 1 din aceasta.

Dacă, într-un anumit caz, Liechtenstein refuză să consimtă la solicitarea unui stat membru conform dispozițiilor de mai sus, trebuie să prezinte în scris motivele care au dus la această decizie.

---

**ALTE DECLARAȚII**

## DECLARAȚIE A COMUNITĂȚII EUROPENE ȘI A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND RELAȚIILE EXTERNE

Comunitatea Europeană și Liechtenstein sunt de acord cu angajamentul Comunității Europene de a încuraja terțe țări sau organizații internaționale cu care încheie acorduri în domenii legate de cooperarea Schengen, inclusiv politica legată de vize, să încheie acorduri similare cu Principatul Liechtenstein, fără a aduce atingere competenței acestuia din urmă de a încheia astfel de acorduri.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND ASISTENȚA JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ

Liechtenstein declară că infracțiunile de natură fiscală anchetate de autoritățile din Liechtenstein nu pot iniția o cale de atac în fața unei instanțe competente printre altele să soluționeze chestiuni de drept penal.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND ARTICOLUL 5 ALINEATUL (2) LITERA (b)

(Termenul de acceptare a noilor elemente din *acquis-ul Schengen*)

Termenul maxim de 18 luni stabilit la articolul 5 alineatul (2) litera (b) acoperă atât aprobarea, cât și punerea în practică a actului sau a măsurii. Acesta include următoarele etape:

- etapa pregătitoare;
- procedura parlamentară;
- termenul pentru referendum de treizeci de zile;
- unde este cazul, referendumul (organizarea și votarea);
- promulgarea de către șeful statului.

Guvernul Liechtensteinului trebuie să informeze Consiliul și Comisia fără întârziere cu privire la încheierea fiecărei etape.

Guvernul Liechtensteinului își asumă obligația de a folosi orice mijloace are la dispoziție pentru a se asigura că etapele menționate anterior vor fi încheiate cât mai repede posibil.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND APLICAREA CONVENȚIEI EUROPENE DE ASISTENȚĂ JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ ȘI A CONVENȚIEI EUROPENE PRIVIND EXTRĂDAREA

Liechtenstein se angajează să nu invoce rezervele și declarațiile exprimate cu ocazia ratificării Convenției europene privind extrădarea din 13 decembrie 1957 și a Convenției europene de asistență judiciară reciprocă în materie penală din 20 aprilie 1959 în măsura în care acestea sunt incompatibile cu prezentul acord.

DECLARAȚIE A COMUNITĂȚII EUROPENE PRIVIND FONDUL PENTRU FRONTIERELE EXTERNE PENTRU PERIOADA  
2007-2013

Comunitatea Europeană constituie în prezent un Fond pentru frontierele externe pentru perioada 2007-2013 pentru care se vor încheia alte aranjamente cu țările terțe asociate acquis-ului Schengen.

---

DECLARAȚIA COMISIEI EUROPENE PRIVIND TRANSMITEREA PROPUNERILOR

Atunci când prezintă Consiliului Uniunii Europene și Parlamentului European propuneri referitoare la prezentul acord, Comisia prezintă Liechtensteinului copii ale acestor propuneri.

Participarea la comitete care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare:

La 1 iunie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu Republica Islanda, Regatul Norvegiei, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein în vederea încheierii unui acord de asociere a acestora din urmă la lucrările comitetelor care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare în ceea ce privește punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

Până la încheierea unui astfel de acord, acordul sub forma unui schimb de scrisori între Consiliul Uniunii Europene și Federația Elvețiană privind comitetele care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare se aplică Liechtensteinului. Acest fapt nu aduce atingere, în sensul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date<sup>(1)</sup>, condițiilor pentru participarea Liechtensteinului prevăzute la articolul 100 din Acordul privind Spațiul Economic European.

---

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31. Directivă modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

---

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND REUNIUNILE COMUNE

Delegațiile reprezentând guvernele statelor membre ale Uniunii Europene,

Delegația Comisiei Europene,

Delegațiile care reprezintă Guvernul Republicii Islanda și Guvernul Regatului Norvegiei,

Delegația care reprezintă Guvernul Confederației Elvețiene,

Delegația care reprezintă Guvernul Principatului Liechtenstein,

Iau la cunoștință de faptul că Liechtenstein aderă la comitetul mixt instituit prin Acordul privind asocierea Elveției la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, printr-un protocol la prezentul acord.

Au decis să organizeze în comun, indiferent de nivelul reuniunii, reuniuni ale comitetelor mixte, instituite prin Acordul privind asocierea Islandei și a Norvegiei la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, pe de o parte, și prin Acordul privind asocierea Elveției la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, astfel cum a fost completat prin Protocolul privind asocierea Liechtensteinului, pe de altă parte.

Iau la cunoștință de faptul că organizarea acestor reuniuni în comun necesită un mod de lucru pragmatic privind mandatul președintelui acestor întâlniri în cazul în care această președinție trebuie deținută de statele asociate conform Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, astfel cum este completat prin Protocolul privind asocierea Liechtensteinului sau prin Acordul încheiat de Consiliul Uniunii Europene cu Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

Iau la cunoștință de dorința statelor asociate de a ceda, după cum este necesar, exercițiul președințiilor lor și de a-l exercita prin rotație, în ordinea alfabetică a denumirilor lor, de la intrarea în vigoare a Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen și de la intrarea în vigoare a Protocolului privind asocierea Liechtensteinului.

---

## DECIZIA CONSILIULUI

din 7 martie 2011

**privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Protocolului dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, în ceea ce privește eliminarea controalelor la frontierele interne și circulația persoanelor**

(2011/350/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 16, articolul 74, articolul 77 alineatul (2) și articolul 79 alineatul (2) literele (a) și (c), coroborate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

întrucât:

- (1) În urma autorizației acordate Comisiei, la data de 27 februarie 2006, au fost finalizate negocierile cu Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană referitoare la un protocol privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.
- (2) În conformitate cu Deciziile 2008/261/CE <sup>(1)</sup> și 2008/262/JAI <sup>(2)</sup> ale Consiliului și sub rezerva încheierii acestuia la o dată ulterioară, protocolul a fost semnat, în numele Comunității Europene, la 28 februarie 2008.
- (3) Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și i-a succedat acesteia.
- (4) Protocolul ar trebui aprobat.

<sup>(1)</sup> Decizia 2008/261/CE a Consiliului din 28 februarie 2008 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții din Protocolul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (JO L 83, 26.3.2008, p. 3).

<sup>(2)</sup> Decizia 2008/262/JAI a Consiliului din 28 februarie 2008 privind semnarea, în numele Comunității Europene, și aplicarea provizorie a anumitor dispoziții din Protocolul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (JO L 83, 26.3.2008, p. 5).

- (5) În ceea ce privește dezvoltarea acquis-ului Schengen, aflată sub incidența părții a treia, titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, este oportun ca Decizia 1999/437/CE a Consiliului din 17 mai 1999 privind anumite modalități de aplicare a Acordului încheiat între Consiliul Uniunii Europene, Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la asocierea acestor două state la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen <sup>(3)</sup> să devină aplicabilă, *mutatis mutandis*, relațiilor cu Liechtenstein.
- (6) Prezenta decizie reprezintă o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Regatul Unit nu participă, în conformitate cu Decizia 2000/365/CE a Consiliului din 29 mai 2000 privind solicitarea Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(4)</sup>; prin urmare, Regatul Unit nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (7) Prezenta decizie constituie o dezvoltare a dispozițiilor acquis-ului Schengen la care Irlanda nu participă, în conformitate cu Decizia 2002/192/CE a Consiliului din 28 februarie 2002 privind solicitarea Irlandei de a participa la unele dintre dispozițiile acquis-ului Schengen <sup>(5)</sup>; prin urmare, Irlanda nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (8) Prezenta decizie nu aduce atingere poziției Danemarcei în temeiul Protocolului privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

## Articolul 1

Protocolul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în aplicare,

<sup>(3)</sup> JO L 176, 10.7.1999, p. 31.

<sup>(4)</sup> JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(5)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20.

respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, precum și documentele conexe se aprobă în numele Uniunii Europene.

Textele protocolului și ale documentelor conexe se atașează la prezenta decizie.

#### *Articolul 2*

Prezenta decizie se aplică domeniilor aflate sub incidența dispozițiilor enumerate la articolul 2 alineatele (1) și (2) din protocol și evoluției acestora în măsura în care astfel de dispoziții nu sunt enumerate în Deciziile 2000/365/CE și 2002/192/CE.

#### *Articolul 3*

Dispozițiile articolelor 1-4 din Decizia 1999/437/CE se aplică în același fel asocierii Principatului Liechtenstein la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

#### *Articolul 4*

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să depună, în numele Uniunii Europene, instrumentul de aprobare prevăzut la articolul 9 din protocol, pentru a exprima consimțământul Uniunii Europene de a-și asuma obligații, și să facă următoarea notificare:

„Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și i-a succedat acesteia, iar de la acea dată exercită toate drepturile și își asumă toate obligațiile Comunității Europene. Prin urmare, în textul protocolului, precum și în cel al acordului, trimiterile la «Comunitatea Europeană» se înțeleg ca trimiteri la «Uniunea Europeană»”.

#### *Articolul 5*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

#### *Articolul 6*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 7 martie 2011.

Pentru Consiliu  
Președintele  
CZOMBA S.

**PROTOCOL**

**între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen**

UNIUNEA EUROPEANĂ

și

COMUNITATEA EUROPEANĂ

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ

și

PRINCIPATUL LIECHTENSTEIN,

denumite în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul semnat la 26 octombrie 2004 între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen <sup>(1)</sup> („Acordul de asociere”),

REAMINTIND faptul că articolul 16 din respectivul acord prevede posibilitatea ca Principatul Liechtenstein să adere la Acordul de asociere prin intermediul unui protocol,

AVÂND ÎN VEDERE așezarea geografică a Principatului Liechtenstein,

AVÂND ÎN VEDERE legăturile strânse existente între Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană, exprimate într-un spațiu lipsit de controale la frontierele interne între Principatul Liechtenstein și Confederația Elvețiană,

AVÂND ÎN VEDERE dorința Principatului Liechtenstein de a păstra și crea un spațiu fără controale la frontiera cu toate statele Schengen și, deci, de a se asocia acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT acordul încheiat la data de 18 mai 1999 de Consiliul Uniunii Europene și Republica Islanda și Regatul Norvegiei <sup>(2)</sup> asociază aceste două ultime state la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT este de dorit ca Principatul Liechtenstein să fie asociat în condiții de egalitate cu Islanda, Norvegia și Elveția la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen,

ÎNTRUCÂT ar trebui să se încheie un protocol între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein care să prevadă pentru Liechtenstein drepturi și obligații asemănătoare celor convenite între Consiliul Uniunii Europene, pe de o parte, și Islanda și Norvegia, precum și Elveția, pe de altă parte,

ÎNTRUCÂT dispozițiile din cadrul titlului IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene și actele adoptate pe baza titlului respectiv nu se aplică Regatului Danemarcei, în conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene și, întrucât, deciziile menite să dezvolte acquis-ul Schengen prin punerea în aplicare a titlului respectiv, pe care Danemarca le-a transpus în dreptul său intern, trebuie să creeze numai obligații de drept internațional în raporturile dintre Danemarca și celelalte state membre,

<sup>(1)</sup> JO L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>(2)</sup> JO L 176, 10.7.1999, p. 36.

ÎNTRUCĂT Irlanda și Regatul Unit al Marii Britanii și al Irlandei de Nord participă la anumite dispoziții ale acquis-ului Schengen, în conformitate cu deciziile luate în temeiul Protocolului de integrare a acquis-ului Schengen în cadrul Uniunii Europene și anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene <sup>(1)</sup>.

ÎNTRUCĂT este necesar să se asigure faptul că statele cu care Comunitatea Europeană a stabilit o asociere în scopul punerii în practică, al aplicării și al dezvoltării acquis-ului Schengen aplică acest acquis și în raporturile dintre ele,

ÎNTRUCĂT buna funcționare a acquis-ului Schengen impune ca acest protocol să fie aplicat simultan cu acordurile dintre diferitele părți asociate cu sau care participă la punerea în practică și la dezvoltarea acquis-ului Schengen care reglementează raporturile reciproce dintre ele,

LUÂND ÎN CONSIDERARE Protocolul de aderare a Principatului Liechtenstein la acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția <sup>(2)</sup>,

AVÂND ÎN VEDERE legătura dintre acquis-ul Schengen și acquis-ul comunitar cu privire la stabilirea unor criterii și mecanisme pentru determinarea statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și cu privire la crearea sistemului „Eurodac”,

ÎNTRUCĂT această legătură impune aplicarea simultană a acquis-ului Schengen și a acquis-ului comunitar cu privire la crearea unor criterii și mecanisme pentru determinarea statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și cu privire la crearea sistemului „Eurodac”,

AU CONVENIT URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

#### Articolul 1

În conformitate cu articolul 16 din Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen („Acordul de asociere”), Principatul Liechtenstein (denumit în continuare „Liechtenstein”) aderă la Acordul de asociere în termenii și în condițiile stabilite prin prezentul protocol.

Această aderare creează drepturi și obligații reciproce între părțile contractante, în conformitate cu normele și procedurile stabilite în prezentul protocol.

#### Articolul 2

(1) Dispozițiile acquis-ului Schengen enumerate în anexa A și anexa B la Acordul de asociere, astfel cum acestea se aplică statelor membre ale Uniunii Europene, sunt puse în practică și se aplică de către Liechtenstein în condițiile avute în vedere în aceste anexe.

(2) De asemenea, Liechtenstein pune în practică și aplică dispozițiile actelor Uniunii Europene și ale Comunității Europene enumerate în anexa la prezentul protocol, care au înlocuit sau dezvoltat dispozițiile acquis-ului Schengen.

(3) Actele și măsurile adoptate de Uniunea Europeană și de Comunitatea Europeană care modifică sau dezvoltă dispozițiile acquis-ului Schengen, cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute

în Acordul de asociere, coroborate cu prezentul protocol, trebuie de asemenea, fără a aduce atingere articolului 5, să fie acceptate, puse în practică și aplicate de către Liechtenstein.

#### Articolul 3

Drepturile și obligațiile prevăzute la articolul 3 alineatele (1)-(4), articolele 4-6, articolele 8-10, articolul 11 alineatele (2), (3) și (4) și la articolul 13 din Acordul de asociere se aplică pentru Liechtenstein.

#### Articolul 4

Mandatul de președinte al comitetului mixt instituit prin articolul 3 din Acordul de asociere este deținut, la nivel de experți, de către reprezentantul Uniunii Europene. La nivel de înalți funcționari și miniștri, mandatul este deținut alternativ, pe o perioadă de șase luni, de către reprezentantul Uniunii Europene și de către reprezentantul Guvernului Liechtensteinului sau al Elveției.

#### Articolul 5

(1) Adoptarea unor noi acte sau măsuri cu privire la aspectele menționate la articolul 2 este rezervată instituțiilor competente ale Uniunii Europene. Sub rezerva alineatului (2) din prezentul articol, asemenea acte sau măsuri intră în vigoare simultan pentru Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre ale acestora, precum și pentru Liechtenstein, exceptând cazul în care aceste acte sau măsuri dispun în mod expres contrariul. În acest context, se acordă atenția cuvenită termenului indicat de Liechtenstein în cadrul comitetului mixt ca fiind termenul necesar pentru a putea respecta cerințele sale constituționale.

<sup>(1)</sup> JO L 64, 7.3.2002, p. 20 și, respectiv, JO L 131, 1.6.2000, p. 43.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 39 din prezentul Jurnal Oficial.



(2) (a) Consiliul Uniunii Europene („Consiliul”) notifică de îndată Liechtensteinul cu privire la adoptarea actelor sau a măsurilor menționate la alineatul (1), cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute de prezentul protocol. Liechtensteinul decide dacă acceptă conținutul acestora și le aplică în cadrul sistemului său de drept. Această decizie este adusă la cunoștința Consiliului și a Comisiei Comunităților Europene („Comisia”), în termen de treizeci de zile de la adoptarea actelor sau a măsurilor în cauză.

(b) În cazul în care conținutul unui asemenea act sau al unei asemenea măsuri poate deveni obligatoriu pentru Liechtenstein numai după respectarea cerințelor constituționale, Consiliului și Comisiei le este comunicat acest fapt de către Liechtenstein la data notificării. Liechtensteinul informează în scris, fără întârziere, Consiliul și Comisia cu privire la îndeplinirea tuturor cerințelor constituționale. Atunci când nu este necesar referendumul, comunicarea trebuie să aibă loc în cel mult treizeci de zile de la expirarea termenului pentru referendum. Dacă este necesar un referendum, Liechtensteinul are la dispoziție optsprezece luni de la data notificării din partea Consiliului în care să efectueze comunicarea. De la data stabilită pentru intrarea în vigoare a actului sau a măsurii pentru Liechtenstein și până când acesta a comunicat îndeplinirea cerințelor constituționale, Liechtensteinul aplică actul sau măsura respectivă în mod provizoriu atunci când este posibil.

Dacă Liechtensteinul nu poate aplica actul sau măsura respectivă în mod provizoriu și dacă acest lucru generează dificultăți care împiedică funcționarea cooperării Schengen, situația este examinată de comitetul mixt. Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană pot lua măsuri corespunzătoare împotriva Liechtensteinului pentru a asigura buna funcționare a cooperării Schengen.

(3) Acceptarea de către Liechtenstein a actelor și măsurilor menționate la alineatul (2) creează drepturi și obligații între Liechtenstein, pe de o parte, și Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre, în măsura în care aceste acte și măsuri le sunt obligatorii, și Elveția, pe de altă parte.

(4) În oricare dintre următoarele situații:

(a) Liechtensteinul comunică decizia sa de a nu accepta conținutul unuia dintre actele sau măsurile menționate la alineatul (2) cărora li s-au aplicat procedurile prevăzute în prezentul protocol;

(b) Liechtensteinul nu efectuează notificarea în termenul de treizeci de zile menționat la alineatul (2) litera (a) sau la alineatul (5) litera (a);

(c) Liechtensteinul nu efectuează comunicarea în cel mult treizeci de zile de la expirarea termenului pentru referendum sau, în cazul unui referendum, în termenul de optsprezece luni stabilit la alineatul (2) litera (b), sau nu aplică, în mod provizoriu, de la data stabilită pentru intrarea în vigoare actul sau măsura respective astfel cum prevede același alineat.

Se consideră că prezentul protocol este reziliat, cu excepția cazului în care, în urma unei examinări atente a modurilor de continuare a protocolului, comitetul mixt decide altfel, în termen de nouăzeci de zile. Rezilierea prezentului protocol produce efecte la trei luni de la expirarea termenului de nouăzeci de zile.

(5) (a) Dacă dispozițiile cuprinse într-un nou act sau o nouă măsură nu mai permit statelor membre să se conformeze cerințelor privind cererile de asistență judiciară reciprocă în materie penală sau de recunoașterea din partea statelor membre a ordinelor de percheziție a unor spații și/sau de confiscare a bunurilor care constituie probe în condițiile prevăzute la articolul 51 din Convenția pentru punerea în aplicare a acordului Schengen<sup>(1)</sup>, Liechtenstein poate notifica Consiliul și Comisia, în termenul de treizeci de zile menționat la alineatul (2) litera (a), cu privire la faptul că nu va accepta sau pune în aplicare dispozițiile respective în sistemul său de drept intern, acolo unde se aplică cererilor de percheziție și de confiscare, sau hotărârilor luate în scopul cercetării sau urmăririi penale a infracțiunilor în domeniul impozitării directe care, în cazul în care sunt comise în Liechtenstein, nu se pedepsesc cu privare de libertate conform legislației Liechtensteinului. În acest caz, în ciuda dispozițiilor din alineatul (4), prezentul protocol nu este considerat reziliat.

(b) Comitetul mixt se reunește în termen de două luni, la solicitarea unuia din membrii săi și, având în vedere evoluțiile internaționale, discută situația care decurge în urma unei notificări efectuate în temeiul literei (a).

Odată ce comitetul mixt a ajuns la un acord unanim privind acceptarea deplină și punerea în practică de către Liechtenstein a dispozițiilor relevante din noul act sau noua măsură, se aplică alineatul (2) litera (b) și alineatele (3) și (4). Informațiile menționate la alineatul (2) litera (b) prima teză sunt transmise în termen de treizeci de zile de la data la care s-a ajuns la un acord în cadrul comitetului mixt.

#### Articolul 6

La îndeplinirea obligațiilor sale privind Sistemul de Informații Schengen și Sistemul de Informații privind Vizele, Liechtenstein poate folosi infrastructura tehnică a Elveției pentru propriul acces la aceste sisteme.

<sup>(1)</sup> Convenția pentru punerea în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 între guvernele statelor membre ale Uniunii Economice Benelux, Republica Federală Germania și Republica Franceză privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune (JO L 239, 22.9.2000, p. 19).

#### Articolul 7

În ceea ce privește costurile administrative legate de punerea în practică a prezentului protocol, Liechtensteinul contribuie anual la bugetul general al Uniunii Europene în proporție de 0,071 % dintr-un cuantum de 8 100 000 EUR, contribuție care face obiectul unei adaptări anuale pentru a reflecta inflația în Uniunea Europeană.

#### Articolul 8

(1) Prezentul protocol nu aduce atingere Acordului privind Spațiul Economic European și nici unui alt acord încheiat între Comunitatea Europeană și Liechtenstein.

(2) Prezentul protocol nu aduce atingere acordurilor încheiate între Liechtenstein, pe de o parte, și unul sau mai multe state membre, pe de altă parte, în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezentul protocol. În cazul în care aceste acorduri sunt incompatibile cu prezentul protocol, acesta din urmă prevalează.

(3) Prezentul protocol nu aduce nici o atingere oricăror viitoare acorduri încheiate de Comunitatea Europeană cu Liechtenstein sau între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Liechtenstein, pe de altă parte, și nici acordurilor încheiate în baza articolelor 24 și 38 din Tratatul privind Uniunea Europeană.

(4) Prezentul protocol nu aduce atingere acordurilor între Liechtenstein și Elveția în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezentul protocol. În cazul în care aceste acorduri sunt incompatibile cu prezentul protocol, acesta din urmă prevalează.

#### Articolul 9

(1) Prezentul protocol intră în vigoare la o lună de la data la care Secretarul General al Consiliului, în calitate de depozitar, constată că au fost îndeplinite toate cerințele de formă cu privire la exprimarea, de către părțile la prezentul protocol sau în numele acestora, a acordului de a se angaja la respectarea acestuia.

(2) Articolele 1 și 4 și articolul 5 alineatul (2) litera (a) prima teză din prezentul protocol, precum și drepturile și obligațiile prevăzute la articolul 3 alineatele (1)-(4), precum și la articolele 4-6 din Acordul de asociere se aplică în mod provizoriu Liechtensteinului de la data semnării prezentului protocol.

(3) În ceea ce privește actele sau măsurile adoptate după semnarea prezentului protocol, dar înainte de intrarea în vigoare a acestuia, termenul de treizeci de zile menționat la articolul 5 alineatul (2) litera (a) ultima teză începe să curgă de la data intrării în vigoare a prezentului protocol.

#### Articolul 10

(1) Dispozițiile menționate la articolul 2 sunt puse în aplicare de Liechtenstein la o dată care urmează să fie stabilită de Consiliu, hotărând prin unanimitatea membrilor săi reprezentanți ai guvernelor statelor membre care aplică toate dispo-

zițiile menționate la articolul 2, în urma consultării Comitetului mixt și după ce s-a asigurat că Liechtenstein a îndeplinit toate condițiile preliminare pentru punerea în aplicare a dispozițiilor relevante.

Membrii care reprezintă în cadrul Consiliului guvernele Irlandei și Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord participă la adoptarea acestei decizii în măsura în care aceasta privește dispozițiile acquis-ului Schengen și actele întemeiate pe acesta sau care sunt conexe acestuia și la care aceste state membre participă.

Membrii care reprezintă în cadrul Consiliului guvernele statelor membre cărora, în conformitate cu tratat privind aderarea lor, li se aplică doar unele dintre dispozițiile menționate la articolul 2, participă la adoptarea acestei decizii în măsura în care aceasta privește dispozițiile acquis-ului Schengen care li se aplică deja statelor membre respective.

(2) Punerea în aplicare a dispozițiilor menționate la alineatul (1) creează drepturi și obligații, pe de o parte, între Elveția și Liechtenstein și, pe de altă parte, între Liechtenstein și, după caz, Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și statele membre, în măsura în care aceste dispoziții le sunt obligatorii.

(3) Prezentul protocol se aplică numai în cazul în care sunt puse în aplicare acordurile menționate la articolul 13 din Acordul de asociere care urmează se fie încheiate de către Liechtenstein.

(4) De asemenea, prezentul protocol se aplică doar în cazul în care este pus în aplicare și Protocolul între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția.

#### Articolul 11

(1) Prezentul protocol poate fi denunțat de către Liechtenstein sau Elveția ori prin decizie a Consiliului hotărând cu unanimitatea membrilor săi. Depozitarul trebuie notificat în legătură cu denunțarea, care produce efecte la șase luni de la notificare.

(2) În cazul denunțării prezentului protocol sau a Acordului de asociere de către Elveția sau al încetării Acordului de asociere cu privire la Elveția, Acordul de asociere și prezentul protocol rămân în vigoare cu privire la relațiile dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Liechtenstein, pe de altă parte. În acest caz, Consiliul decide care sunt măsurile

necesare, în urma consultării Liechtensteinului. Aceste măsuri devin însă obligatorii pentru Liechtenstein numai în cazul în care acesta le acceptă.

(3) Prezentul protocol se consideră a fi reziliat dacă Liechtenstein denunță unul dintre acordurile menționate la articolul 13 din Acordul de asociere, care au fost încheiate de către Liechtenstein, sau denunță Protocolul menționat la articolul 10 alineatul (4).

#### *Articolul 12*

Prezentul protocol este redactat în triplu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind autentic în egală măsură.

Drept pentru care subsemnații plenipotențieri și-au depus semnătura pe ultima pagină a prezentului acord.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhande kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Încheiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Европскую унию  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération Suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarskou konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské knížatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein

## ANEXĂ

**Anexă la Protocolul privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen**

Dispozițiile prevăzute la articolul 2 alineatul (2), care urmează să fie aplicate de către Liechtenstein de la data stabilită de Consiliu în conformitate cu articolul 10:

- Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea cooperării operative la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (JO L 349, 25.11.2004, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 2252/2004 al Consiliului din 13 decembrie 2004 privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (JO L 385, 29.12.2004, p. 1); Decizia Comisiei din 28.2.2005 de stabilire a specificațiilor tehnice privind standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (C(2005) 409 final) și Decizia Comisiei din 28 iunie 2006 de stabilire a specificațiilor tehnice cu privire la standardele pentru elementele de securitate și elementele biometrice integrate în pașapoarte și în documente de călătorie emise de statele membre (C (2006) 2909 final);
- Decizia 2005/211/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 68, 15.3.2005, p. 44);
- Decizia 2005/719/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 271, 15.10.2005, p. 54);
- Decizia 2005/727/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 273, 19.10.2005, p. 25);
- Decizia 2006/228/JAI a Consiliului din 9 martie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 81, 18.3.2006, p. 45);
- Decizia 2006/229/JAI a Consiliului din 9 martie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 81, 18.3.2006, p. 46);
- Decizia 2006/631/JAI a Consiliului din 24 iulie 2006 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Deciziei 2005/211/JAI privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 256, 20.9.2006, p. 18);
- Decizia 2005/267/CE a Consiliului din 16 martie 2005 de creare a unei Rețele de Informare și Coordonare securizate, conectate la Internet, pentru serviciile de gestionare a migrării ale statelor membre (JO L 83, 1.4.2005, p. 48);
- Decizia Comisiei din 15 decembrie 2005 de stabilire a normelor de punere în aplicare a Deciziei 2005/267/CE a Consiliului din 16 martie 2005 de creare a unei Rețele de Informare și Coordonare securizate, conectate la Internet, pentru serviciile de gestionare a migrării ale statelor membre [C (2005) 5159 final];
- Regulamentul (CE) nr. 851/2005 al Consiliului din 2 iunie 2005 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație (JO L 141, 4.6.2005, p. 3);
- Decizia 2005/451/JAI a Consiliului din 13 iunie 2005 de stabilire a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Regulamentului (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 158, 21.6.2005, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 1160/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2005 de modificare a Convenției de punere în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune, în ce privește accesul la Sistemul de informații Schengen al serviciilor din statele membre responsabile cu emiterea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor (JO L 191, 22.7.2005, p. 18);
- Recomandarea 2005/761/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 28 septembrie 2005 de facilitare a eliberării de către statele membre de vize pentru ședere pe termen scurt uniforme pentru cercetătorii din țări terțe care călătoresc în cadrul Comunității în scopul desfășurării cercetării științifice (JO L 289, 3.11.2005, p. 23);
- Decizia 2005/687/CE a Comisiei din 29 septembrie 2005 privind formatul raportului referitor la activitatea rețelelor ofițerilor de legătură în domeniul imigrației, precum și la situația în țara gazdă sub aspecte privind imigrația ilegală;

- Decizia 2005/728/JAI a Consiliului din 12 octombrie 2005 de fixare a datei de aplicare a anumitor dispoziții ale Regulamentului (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 273, 19.10.2005, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 2046/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 decembrie 2005 privind măsurile avute în vedere pentru a facilita procedurile de solicitare și de eliberare de vize pentru membrii familiei olimpice care participă la Jocurile Olimpice și/sau Paraolimpice de Iarnă de la Torino (JO L 334, 20.12.2005, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind normele care reglementează circulația persoanelor la trecerea frontierelor (Codul frontierelor Schengen) (JO L 105, 13.4.2006, p. 1);
- Decizia 2006/440/CE a Consiliului din 1 iunie 2006 de modificare a anexei 12 la Instrucțiunile consulare comune, precum și a anexei 14a la Manualul comun privind taxele care urmează să se perceapă, corespunzătoare cheltuielilor administrative de prelucrare a cererilor de viză (JO L 175, 29.6.2006, p. 77);
- Decizia 2006/628/CE a Consiliului din 24 iulie 2006 de stabilire a datei de aplicare a articolului 1 alineatele (4) și (5) din Regulamentul (CE) nr. 871/2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului (JO L 256, 20.9.2006, p. 15);
- Decizia 2006/648/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de stabilire a specificațiilor tehnice cu privire la standardele pentru elementele biometrice în legătură cu dezvoltarea Sistemului de Informații privind Vizele (JO L 267, 27.9.2006, p. 41);
- Rectificare la Decizia 2004/512/CE a Consiliului din 8 iunie 2004 de creare a Sistemului de Informații privind Vizele (SIV) (JO L 271, 30.9.2006, p. 85);
- Decizia 2006/757/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de modificare a Manualului Sirene (JO L 317, 16.11.2006, p. 1);
- Decizia 2006/758/CE a Comisiei din 22 septembrie 2006 de modificare a Manualului Sirene (JO L 317, 16.11.2006, p. 41);
- Decizia 2006/684/CE a Consiliului din 5 octombrie 2006 de modificare a anexei 2 inventarul A la instrucțiunile consulare comune în ceea ce privește obligația de a deține viză pentru titularii de pașapoarte indoneziene diplomatice și de serviciu (JO L 280, 12.10.2006, p. 29);
- Decizia 2006/752/CE a Comisiei din 3 noiembrie 2006 de creare a siturilor pentru Sistemul de Informații privind Vizele în etapa de dezvoltare (JO L 305, 4.11.2006, p. 13);
- Recomandarea Comisiei din 6 noiembrie 2006 de redactare a unui „Ghid practic pentru granicieri (Ghidul Schengen)” pentru a fi utilizat de către autoritățile competente din statele membre atunci când desfășoară controlul persoanelor la frontieră (C(2006) 5186 final);
- Decizia-cadru 2006/960/JAI a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind simplificarea schimbului de informații și informații secrete între autoritățile de aplicare a legii din statele membre ale Uniunii Europene (JO L 386, 29.12.2006, p. 89 și rectificare în JO L 75, 15.3.2007, p. 26);
- Regulamentul (CE) nr. 1986/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind accesul la Sistemul de informații Schengen din a doua generație (SIS II) al serviciilor din statele membre responsabile cu emiterea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor (JO L 381, 28.12.2006, p. 1);
- Regulamentul (CE) nr. 1987/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind instituirea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 381, 28.12.2006, p. 4);
- Regulamentul (CE) nr. 1931/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 de stabilire a normelor privind traficul local de frontieră la frontierele terestre externe ale statelor membre și de modificare a dispozițiilor din Convenția Schengen (JO L 405, 30.12.2006, p. 1. Versiune rectificată în JO L 29, 3.2.2007, p. 3);
- Regulamentul (CE) nr. 1932 al Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 care enumeră țările terțe ai căror cetățeni trebuie să se aple în posesia unei vize atunci când traversează frontierele externe și cele ale căror cetățeni sunt exonerati de această obligație (JO L 405, 30.12.2006, p. 23. Versiune rectificată în JO L 29, 3.2.2007, p. 10);
- Regulamentul (CE) nr. 1988/2006 al Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a regulamentul (CE) nr. 2424/2001 privind dezvoltarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 411, 30.12.2006, p. 1. Versiune rectificată în JO L 27, 2.2.2007, p. 3);
- Decizia 2006/1007/JAI a Consiliului din 21 decembrie 2006 de modificare a Deciziei 2001/886/JAI privind dezvoltarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) (JO L 411, 30.12.2006, p. 78. Versiune rectificată în JO L 27, 2.2.2007, p. 43);
- Decizia 2007/170/CE a Comisiei din 16 martie 2007 de stabilire a cerințelor rețelei Sistemului de Informații Schengen din a doua generație – (SIS II) (primul pilon) (JO L 79, 20.3.2007, p. 20);

- Decizia 2007/171/CE a Comisiei din 16 martie 2007 de stabilire a cerințelor rețelei Sistemului de Informații Schengen din a doua generație – SIS II (al treilea pilon) (JO L 79, 20.3.2007, p. 29);
  - Decizia nr. 574/2007/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 mai 2007 de instituire a Fondului pentru Frontierele Externe pentru perioada 2007-2013, ca parte a Programului general Solidaritatea și gestionarea fluxurilor migratorii (JO L 144, 6.6.2007, p. 22);
  - Decizia 2007/533/JAI a Consiliului din 12 iunie 2007 privind înființarea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen de a doua generație (SIS II) (JO L 205, 7.8.2007, p. 63);
  - Decizia 2007/472/CE a Consiliului din 25 iunie 2007 de modificare a Deciziei Comitetului executiv instituit prin Convenția Schengen din 1990, de modificare a Regulamentului financiar cu privire la costurile de instalare și funcționare a funcției de suport tehnic pentru Sistemul de Informații Schengen (C.SIS) (JO L 179, 7.7.2007, p. 50);
  - Regulamentul (CE) nr. 863/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 iulie 2007 de stabilire a unui mecanism de creare a echipelor de intervenție rapidă la frontieră și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului în ceea ce privește acest mecanism și de reglementare a sarcinilor și a competențelor agenților invitați (JO L 199, 31.7.2007, p. 30);
  - Decizia 2007/519/CE a Consiliului din 16 iulie 2007 de modificare a părții a doua a rețelei de consultări Schengen (specificații tehnice) (JO L 192, 24.7.2007, p. 26);
  - Decizia 2007/599/CE a Comisiei din 27 august 2007 de punere în aplicare a Deciziei nr. 574/2007/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește adoptarea orientărilor strategice pentru perioada 2007-2013 [notificată cu numărul C(2007) 3925] (JO L 233, 5.9.2007, p. 3);
  - Decizia 2007/866/CE a Consiliului din 6 decembrie 2007 de modificare a părții 1 a Rețelei de consultări Schengen (specificații tehnice) (JO L 340, 22.12.2007, p. 92).
-



## ACT FINAL

Plenipotențiarii

UNIUNII EUROPENE

și

ai COMUNITĂȚII EUROPENE

și

ai CONFEDERAȚIEI ELVEȚIENE

și

ai PRINCIPATULUI LIECHTENSTEIN,

denumite în continuare „părțile contractante”,

reuniți la Bruxelles în ziua de douăzeci și opt februarie în anul 2008 în vederea semnării Protocolului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, au adoptat protocolul.

Plenipotențiarii părților contractante au luat act de declarațiile următoare, enumerate în continuare, anexate prezentului Act final:

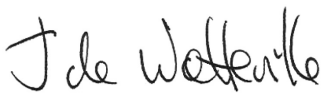
- Declarație comună a părților contractante privind Agenția europeană pentru gestionarea cooperării operative la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene;
- Declarație comună a părților contractante cu privire la articolul 23 alineatul (7) din Convenția din 29 mai 2000 privind asistența judiciară reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene <sup>(1)</sup>;
- Declarație a Comunității Europene și a Liechtensteinului privind relațiile externe;
- Declarație a Liechtensteinului privind asistența judiciară reciprocă în materie penală;
- Declarație a Liechtensteinului privind articolul 5 alineatul (2) litera (b);
- Declarație a Liechtensteinului privind aplicarea Convenției europene de asistență judiciară reciprocă în materie penală și a Convenției europene privind extrădarea;
- Declarație a Comunității Europene privind Fondul pentru frontierele externe pentru perioada 2007-2013;
- Declarația Comisiei Europene privind transmiterea propunerilor;
- Declarația comună privind reuniunile comune.

<sup>(1)</sup> JO C 197, 12.7.2000, p. 1.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 За Εvropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 За Ευρώpsku úniu  
 За Εvropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 På Europeiska unionens vägnar



За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 За Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Ghall-Konfederazzjoni Žvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 За Švajčiarsku konfederáciu  
 За Švicarsko konfederaciju  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 За Εvropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 За Ευρώpske spoločenstvo  
 За Εvropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 За Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Ghall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 За Lichtenštajnské kniežatstvo  
 За Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



**DECLARAȚII COMUNE ALE PĂRȚILOR CONTRACTANTE****DECLARAȚIE COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE PRIVIND AGENȚIA EUROPEANĂ PENTRU GESTIONAREA COOPERĂRII OPERATIVE LA FRONTIERELE EXTERNE ALE STATELOR MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE**

Părțile contractante iau la cunoștință faptul că se vor încheia și alte aranjamente de asociere a Elveției și a Liechtensteinului la Agenția europeană pentru gestionarea cooperării funcționale la frontierele externe ale statelor membre ale Uniunii Europene urmând exemplul aranjamentelor încheiate cu Norvegia și Islanda.

---

**DECLARAȚIE COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE CU PRIVIRE LA ARTICOLUL 23 ALINEATUL (7) DIN CONVENȚIA DIN 29 MAI 2000 PRIVIND ASISTENȚA JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ ÎNTRE STATELE MEMBRE ALE UNIUNII EUROPENE**

Părțile contractante sunt de acord că Liechtenstein poate să solicite, conform dispozițiilor articolului 23 alineatul (1) litera (c) din Convenția de asistență judiciară reciprocă în materie penală între statele membre ale Uniunii Europene, în condițiile unui caz special, în cazul în care statul membru respectiv nu a obținut consimțământul persoanei vizate, ca datele personale să nu fie folosite în scopurile menționate la articolul 23 alineatul (1) literele (a) și (b) fără acordul prealabil al Liechtensteinului, în cadrul unor proceduri în care Liechtensteinul ar fi putut refuza sau restricționa transmiterea sau folosirea de date personale în conformitate cu convenția sau instrumentele menționate la articolul 1 din aceasta.

Dacă, într-un anumit caz, Liechtenstein refuză să consimtă la solicitarea unui stat membru conform dispozițiilor de mai sus, trebuie să prezinte în scris motivele care au dus la această decizie.

---

**ALTE DECLARAȚII**

## DECLARAȚIE A COMUNITĂȚII EUROPENE ȘI A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND RELAȚIILE EXTERNE

Comunitatea Europeană și Liechtenstein sunt de acord cu angajamentul Comunității Europene de a încuraja terțe țări sau organizații internaționale cu care încheie acorduri în domenii legate de cooperarea Schengen, inclusiv politica legată de vize, să încheie acorduri similare cu Principatul Liechtenstein, fără a aduce atingere competenței acestuia din urmă de a încheia astfel de acorduri.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND ASISTENȚA JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ

Liechtenstein declară că infracțiunile de natură fiscală anchetate de autoritățile din Liechtenstein nu pot iniția o cale de atac în fața unei instanțe competente printre altele să soluționeze chestiuni de drept penal.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND ARTICOLUL 5 ALINEATUL (2) LITERA (B)

(Termenul de acceptare a noilor elemente din acquis-ul Schengen)

Termenul maxim de 18 luni stabilit la articolul 5 alineatul (2) litera (b) acoperă atât aprobarea, cât și punerea în practică a actului sau a măsurii. Acesta include următoarele etape:

- etapa pregătitoare;
- procedura parlamentară;
- termenul pentru referendum de treizeci de zile;
- unde este cazul, referendumul (organizarea și votarea);
- promulgarea de către șeful statului.

Guvernul Liechtensteinului trebuie să informeze Consiliul și Comisia fără întârziere cu privire la încheierea fiecărei etape.

Guvernul Liechtensteinului își asumă obligația de a folosi orice mijloace are la dispoziție pentru a se asigura că etapele menționate anterior vor fi încheiate cât mai repede posibil.

## DECLARAȚIE A LIECHTENSTEINULUI PRIVIND APLICAREA CONVENȚIEI EUROPENE DE ASISTENȚĂ JUDICIARĂ RECIPROCĂ ÎN MATERIE PENALĂ ȘI A CONVENȚIEI EUROPENE PRIVIND EXTRĂDAREA

Liechtenstein se angajează să nu invoce rezervele și declarațiile exprimate cu ocazia ratificării Convenției europene privind extrădarea din 13 decembrie 1957 și a Convenției europene de asistență judiciară reciprocă în materie penală din 20 aprilie 1959 în măsura în care acestea sunt incompatibile cu prezentul acord.

DECLARAȚIE A COMUNITĂȚII EUROPENE PRIVIND FONDUL PENTRU FRONTIERELE EXTERNE PENTRU PERIOADA  
2007-2013

Comunitatea Europeană constituie în prezent un Fond pentru frontierele externe pentru perioada 2007-2013 pentru care se vor încheia alte aranjamente cu țările terțe asociate acquis-ului Schengen.

---

DECLARAȚIA COMISIEI EUROPENE PRIVIND TRANSMITEREA PROPUNERILOR

Atunci când prezintă Consiliului Uniunii Europene și Parlamentului European propuneri referitoare la prezentul acord, Comisia prezintă Liechtensteinului copii ale acestor propuneri.

Participarea la comitete care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare:

La 1 iunie 2006, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu Republica Islanda, Regatul Norvegiei, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein în vederea încheierii unui acord de asociere a acestora din urmă la lucrările comitetelor care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare în ceea ce privește punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

Până la încheierea unui astfel de acord, acordul sub forma unui schimb de scrisori între Consiliul Uniunii Europene și Federația Elvețiană privind comitetele care oferă asistență Comisiei Europene în exercitarea competențelor sale de executare se aplică Liechtensteinului. Acest fapt nu aduce atingere, în sensul Directivei 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date<sup>(1)</sup>, condițiilor pentru participarea Liechtensteinului prevăzute la articolul 100 din Acordul privind Spațiul Economic European.

---

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31. Directivă modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1882/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 284, 31.10.2003, p. 1).

---

DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND REUNIUNILE COMUNE

Delegațiile reprezentând guvernele statelor membre ale Uniunii Europene,

Delegația Comisiei Europene,

Delegațiile care reprezintă Guvernul Republicii Islanda și Guvernul Regatului Norvegiei,

Delegația care reprezintă Guvernul Confederației Elvețiene,

Delegația care reprezintă Guvernul Principatului Liechtenstein,

Iau la cunoștință de faptul că Liechtenstein aderă la comitetul mixt instituit prin Acordul privind asocierea Elveției la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, printr-un protocol la prezentul acord.

Au decis să organizeze în comun, indiferent de nivelul reuniunii, reuniuni ale comitetelor mixte, instituite prin Acordul privind asocierea Islandei și a Norvegiei la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, pe de o parte, și prin Acordul privind asocierea Elveției la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, astfel cum a fost completat prin Protocolul privind asocierea Liechtensteinului, pe de altă parte.

Iau la cunoștință de faptul că organizarea acestor reuniuni în comun necesită un mod de lucru pragmatic privind mandatul președintelui acestor întâlniri în cazul în care această președinție trebuie deținută de statele asociate conform Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen, astfel cum este completat prin Protocolul privind asocierea Liechtensteinului sau prin Acordul încheiat de Consiliul Uniunii Europene cu Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

Iau la cunoștință de dorința statelor asociate de a ceda, după cum este necesar, exercițiul președințiilor lor și de a-l exercita prin rotație, în ordinea alfabetică a denumirilor lor, de la intrarea în vigoare a Acordului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea acestora din urmă la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen și de la intrarea în vigoare a Protocolului privind asocierea Liechtensteinului.

---

## DECIZIA CONSILIULUI

din 7 martie 2011

**privind încheierea unui Protocol între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția**

(2011/351/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 78 alineatul (2) litera (e), coroborat cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

întrucât:

- (1) Ca urmare a autorizației acordate Comisiei la 27 februarie 2006, au fost finalizate negocierile cu Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein referitoare la un Protocol privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția (denumit în continuare „protocol”).
- (2) În conformitate cu Decizia Consiliului din 28 februarie 2008, și sub rezerva încheierii acestuia la o dată ulterioară, protocolul a fost semnat, în numele Comunității Europene, la 28 februarie 2008.
- (3) Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și a succedat acesteia.
- (4) Protocolul ar trebui aprobat.
- (5) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, aceste state membre participă la adoptarea și aplicarea prezentei decizii.

- (6) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Protocolul între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția și declarațiile anexate la acesta se aprobă în numele Uniunii Europene.

Textul protocolului, al actului final și al declarațiilor conexe se atașează la prezenta decizie.

*Articolul 2*

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana împuternicită să depună, în numele Uniunii, instrumentul de aprobare prevăzut la articolul 8 alineatul (1) din protocol pentru a exprima consimțământul Uniunii de a-și asuma obligații și să procedeze la următoarea notificare:

„Ca o consecință a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona la 1 decembrie 2009, Uniunea Europeană a înlocuit Comunitatea Europeană și i-a succedat acesteia, iar de la acea dată exercită toate drepturile și își asumă toate obligațiile Comunității Europene. Prin urmare, în textul protocolului, precum și în cel al acordului, trimiterile la «Comunitatea Europeană» se înțeleg ca trimiteri la «Uniunea Europeană».”

*Articolul 3*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

*Articolul 4*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 7 martie 2011.

*Pentru Consiliu*  
*Președintele*  
CZOMBA S.

---



**PROTOCOL**

**între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția**

COMUNITATEA EUROPEANĂ

și

CONFEDERAȚIA ELVEȚIANĂ

și

PRINCIPATUL LIECHTENSTEIN

denumite în continuare „părțile contractante”,

AVÂND ÎN VEDERE Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția, semnat la 26 octombrie 2004 <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția”),

REAMINTIND că articolul 15 din respectivul acord prevede posibilitatea ca Principatul Liechtenstein să adere, printr-un protocol, la Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția,

AVÂND ÎN VEDERE așezarea geografică a Principatului Liechtenstein,

AVÂND ÎN VEDERE dorința Principatului Liechtenstein de a fi asociat legislației comunitare sub incidența căreia se găsesc regulamentele Dublin și Eurodac (denumit în continuare „acquis-ul Dublin/Eurodac”),

ÎNTRUCÂT Comunitatea Europeană a încheiat, la 19 ianuarie 2001, un acord cu Republica Islanda și cu Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Islanda sau Norvegia pe baza Convenției de la Dublin <sup>(2)</sup>,

ÎNTRUCÂT este de dorit ca Principatul Liechtenstein să fie asociat în condiții de egalitate cu Islanda, Norvegia și Elveția la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Dublin/Eurodac,

ÎNTRUCÂT ar trebui să se încheie un protocol între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein care să prevadă pentru Liechtenstein drepturi și obligații similare celor din protocoalele încheiate între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Islanda și Norvegia, precum și Elveția, pe de altă parte,

ÎNTRUCÂT în conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, dispozițiile din titlul IV din Tratatul de instituire a Comunității Europene și actele adoptate în baza aceluși titlu nu se aplică Regatului Danemarcei, dar ar trebui să fie posibil pentru Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein, pe de o parte, și Danemarcei, pe de altă parte, să aplice dispoziții fundamentale din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția în raporturile dintre ele, după cum prevede articolul 11 alineatul (1) din respectivul acord,

ÎNTRUCÂT este necesar să se asigure faptul că statele cu care Comunitatea Europeană a stabilit o asociere în scopul punerii în practică, aplicării și dezvoltării acquis-ului Dublin/Eurodac aplică acest acquis și în raporturile dintre ele,

<sup>(1)</sup> JO L 53, 27.2.2008, p. 52.

<sup>(2)</sup> JO L 93, 3.4.2001, p. 38.

ÎNTRUCÂT funcționarea corectă a acquis-ului Dublin/Eurodac impune aplicarea simultană a prezentului protocol și a acordurilor între diferitele părți asociate cu sau care participă la punerea în practică și dezvoltarea acquis-ului Dublin/Eurodac care reglementează raporturile lor reciproce,

ÎNTRUCÂT Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date<sup>(1)</sup> trebuie să fie aplicată de către Principatul Liechtenstein, astfel cum este aplicată de către statele membre ale Uniunii Europene la prelucrarea datelor cu caracter personal în sensul prezentului protocol,

AVÂND ÎN VEDERE Protocolul privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen<sup>(2)</sup>,

AVÂND ÎN VEDERE legătura dintre acquis-ul comunitar referitor la stabilirea unor criterii și mecanisme de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și privind instituirea Eurodac și acquis-ul Schengen,

ÎNTRUCÂT această legătură impune aplicarea simultană a acquis-ului Schengen și a acquis-ului comunitar referitor la crearea unor criterii și mecanisme de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul dintre statele membre și privind instituirea Eurodac,

AU CONVENIT URMĂTOARELE DISPOZIȚII:

#### Articolul 1

(1) În conformitate cu articolul 15 din Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția (denumit în continuare „Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția”), Principatul Liechtenstein (denumit în continuare „Liechtenstein”) aderă la respectivul acord, în condițiile stabilite prin prezentul protocol.

(2) Prezentul protocol creează drepturi și obligații reciproce între părțile contractante, în conformitate cu normele și procedurile stabilite în continuare.

#### Articolul 2

(1) Dispozițiile cuprinse în:

— Regulamentul Dublin<sup>(3)</sup>

— Regulamentul Eurodac<sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(2)</sup> A se vedea pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

<sup>(3)</sup> Regulamentul (CE) nr. 343/2003 al Consiliului din 18 februarie 2003 de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul din statele membre de către un resortisant al unei țări terțe (JO L 50, 25.2.2003, p. 1).

<sup>(4)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1560/2003 al Comisiei din 2 septembrie 2003 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 343/2003 al Consiliului de stabilire a criteriilor și mecanismelor de determinare a statului membru responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-unul din statele membre de către un resortisant al unei țări terțe (JO L 222, 5.9.2003, p. 3).

— Regulamentul de aplicare a Eurodac<sup>(5)</sup> și

— Regulamentul de aplicare a Convenției de la Dublin<sup>(6)</sup>,

sunt puse în aplicare de către Liechtenstein și se aplică în raporturile dintre acesta și statele membre ale Uniunii Europene și cu Elveția.

(2) Actele și măsurile adoptate de Comunitatea Europeană care modifică sau dezvoltă dispozițiile prevăzute la alineatul (1) și deciziile adoptate în conformitate cu procedurile stabilite în dispozițiile respective, sunt de asemenea acceptate, puse în practică și aplicate de către Liechtenstein, fără a aduce atingere articolului 5.

(3) În sensul alineatelor (1) și (2), trimiterea la „statele membre” în dispozițiile prevăzute la alineatul (1) se interpretează ca incluzând și Liechtenstein.

#### Articolul 3

Drepturile și obligațiile stabilite la articolul 2, articolul 3 alineatele (1)-(4), articolele 5-7, articolul 8 alineatul (1) al doilea paragraf și articolul 8 alineatul (2), articolele 9-11 din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția se aplică *mutandis* Liechtensteinului.

<sup>(5)</sup> Regulamentul (CE) nr. 2725/2000 al Consiliului din 11 decembrie 2000 privind instituirea sistemului „Eurodac” pentru compararea amprentelor digitale în scopul aplicării eficiente a Convenției de la Dublin (JO L 316, 15.12.2000, p. 1).

<sup>(6)</sup> Regulamentul (CE) nr. 407/2002 al Consiliului din 28 februarie 2002 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2725/2000 privind instituirea sistemului „Eurodac” pentru compararea amprentelor digitale în scopul aplicării eficiente a Convenției de la Dublin (JO L 62, 5.3.2002, p. 1).

#### Articolul 4

Un reprezentant al guvernului Liechtensteinului devine membru în cadrul comitetului mixt instituit prin articolul 3 din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția.

Mandatul de președinte al comitetului mixt este deținut alternativ, pentru o perioadă de șase luni, de către reprezentantul Comisiei Comunităților Europene (denumită în continuare „Comisia”) și, respectiv, de către reprezentantul Guvernului Liechtensteinului sau al Elveției.

#### Articolul 5

(1) Sub rezerva alineatului (2), atunci când Consiliul Uniunii Europene (denumit în continuare „Consiliul”) adoptă acte sau măsuri de modificare sau dezvoltare a prevederilor articolului 2 și atunci când se adoptă actele sau măsurile în conformitate cu procedurile stabilite în respectivele prevederi, acele acte sau măsuri se aplică simultan de către statele membre și Liechtenstein, în absența unor prevederi contrare explicite.

(2) Comisia notifică fără întârziere Liechtensteinul cu privire la adoptarea actelor sau a măsurilor prevăzute la alineatul (1). Liechtensteinul decide dacă acceptă conținutul acestora și le transpune în sistemul său de drept intern. Această decizie este adusă la cunoștința Comisiei în termen de treizeci de zile de la adoptarea actelor sau a măsurilor în cauză.

(3) În cazul în care conținutul unui asemenea act sau al unei asemenea măsuri poate deveni obligatoriu pentru Liechtenstein numai după respectarea cerințelor constituționale, Liechtensteinul informează Comisia cu privire la acest fapt la data notificării sale. Liechtensteinul informează în scris, de îndată, Consiliul și Comisia cu privire la îndeplinirea tuturor cerințelor constituționale. Atunci când nu este necesar un referendum, notificarea trebuie să aibă loc în cel mult treizeci de zile de la expirarea termenului pentru referendum. Dacă este necesar un referendum, Liechtensteinul are la dispoziție optsprezece luni de la data notificării din partea Comisiei, în care să efectueze comunicarea. De la data stabilită pentru intrarea în vigoare a actului sau a măsurii pentru Liechtenstein și până când acesta a comunicat îndeplinirea cerințelor constituționale, Liechtensteinul aplică actul sau măsura respectivă în mod provizoriu atunci când este posibil.

(4) Dacă Liechtensteinul nu poate aplica actul sau măsura respectivă în mod provizoriu și dacă acest lucru generează dificultăți care împiedică funcționarea cooperării Dublin/Eurodac, situația este examinată de comitetul mixt. Comunitatea Europeană poate lua măsuri corespunzătoare împotriva Liechtensteinului pentru a asigura buna funcționare a cooperării Dublin/Eurodac.

(5) Acceptarea de către Liechtenstein a actelor și măsurilor menționate la alineatul (1) creează drepturi și obligații între Liechtenstein, Elveția și statele membre ale Uniunii Europene.

(6) Prezentul protocol se suspendă în oricare din următoarele cazuri:

(a) Liechtensteinul comunică decizia sa de a nu accepta conținutul unuia dintre actele sau măsurile prevăzute la alineatul (1) și cărora le-au fost aplicate procedurile stabilite prin prezentul protocol;

(b) Liechtensteinul nu efectuează notificarea în termenul de treizeci de zile prevăzut la alineatul (2); sau

(c) Liechtensteinul nu efectuează notificarea în cel mult treizeci de zile după expirarea termenului sau, în cazul unui referendum, în termenul de optsprezece luni stabilit la alineatul (3), sau nu aplică, în mod provizoriu, de la data stabilită pentru intrarea în vigoare actul sau a măsura respective, astfel cum prevede același alineat.

(7) Comitetul mixt trebuie să examineze situația care a avut ca efect suspendarea și se străduiește să soluționeze cauzele principale de neacceptare sau neratificare în termen de nouăzeci de zile. După examinarea tuturor celorlalte posibilități în vederea bunei funcționări a protocolului, inclusiv a posibilității de a constata echivalența actelor cu putere de lege și a normelor administrative ale părților contractante, acesta poate decide, în unanimitate, să repună în vigoare prezentul protocol. Dacă, după nouăzeci de zile, prezentul protocol este tot suspendat, se consideră că este reziliat.

#### Articolul 6

În ceea ce privește costurile administrative și de funcționare asociate cu crearea și funcționarea unității centrale Eurodac, Liechtensteinul contribuie la bugetul general al Comunităților Europene în proporție de 0,071 % din valoarea inițială de referință de 11 675 000 EUR și, din anul financiar 2004, în proporție de 0,071 % din alocările bugetare corespunzătoare pentru anul financiar respectiv.

#### Articolul 7

Prezentul protocol nu aduce atingere acordurilor între Liechtenstein și Elveția în măsura în care acestea sunt compatibile cu prezentul protocol. Dacă astfel de acorduri sunt incompatibile cu prezentul protocol, acesta din urmă prevalează.

#### Articolul 8

(1) Prezentul protocol este ratificat sau aprobat de către părțile contractante. Instrumentele de ratificare sau aprobare se depun la Secretarul General al Consiliului, care îndeplinește rolul de depozitar.

(2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează notificării părților contractante de către depozitar cu privire la depunerea instrumentului ultim de ratificare sau aprobare.

(3) Articolul 1, articolul 4 și articolul 5 alineatul (2) prima teză din prezentul protocol, precum și drepturile și obligațiile stabilite la articolele 2, 3 alineatele (1)-(4) din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția se aplică în mod provizoriu Liechtensteinului de la data semnării prezentului protocol.

#### Articolul 9

În ceea ce privește actele sau măsurile adoptate după semnarea prezentului protocol, dar înainte de intrarea în vigoare a acestuia, termenul de treizeci de zile menționat la articolul 5 alineatul (2) ultima teză începe să curgă de la data intrării în vigoare a prezentului protocol.

#### Articolul 10

(1) Prezentul protocol se aplică numai dacă sunt puse în practică și acordurile care trebuie încheiate de către Liechtenstein, prevăzute la articolul 11 din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția.

(2) De asemenea, prezentul protocol este pus în aplicare numai dacă este pus în practică și Protocolul încheiat între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația

Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen.

#### Articolul 11

(1) Prezentul protocol poate fi denunțat de oricare parte contractantă. Denunțarea este notificată depozitarului și produce efecte la șase luni de la notificare.

(2) În cazul denunțării de către Elveția a prezentului protocol sau a Acordului între Comunitatea Europeană și Elveția, ori al rezilierii Acordului între Comunitatea Europeană și Elveția în ceea ce privește Elveția, Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția și prezentul protocol rămân în vigoare cu privire la raporturile dintre Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Liechtenstein, pe de altă parte.

(3) Prezentul protocol se consideră a fi reziliat dacă Liechtensteinul denunță unul dintre acordurile prevăzute articolul 11 din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția care au fost încheiate de către Liechtenstein, sau denunță Protocolul prevăzut la articolul 10 alineatul (2).

#### Articolul 12

Prezentul protocol este redactat în triplu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, maghiară, italiană, letonă, lituaniană, malteză, olandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind autentic în egală măsură.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențieri și-au depus semnătura pe ultima pagină a prezentului acord.

Съставено в Брюксел на двадесет и осми февруари две хиляди и осма година.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de febrero de dos mil ocho.

V Bruselu dne dvacátého osmého února dva tisíce osm.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende februar to tusind og otte.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar zweitausendacht.

Kahe tuhanda kaheksanda aasta veebruarikuu kahekümne kaheksandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες οκτώ.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of February in the year two thousand and eight.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit février deux mille huit.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto febbraio duemilaotto.

Briselē, divtūkstoš astotā gada divdesmit astotajā februārī.

Priimta du tūkstančiai aštuntų metų vasario dvidešimt aštuntą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-nyolcadik év február huszonnyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmienja u għoxrin jum ta' Frar tas-sena elfejn u tmienja.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste februari tweeduizend acht.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego ósmego lutego roku dwa tysiące ósmego.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Fevereiro de dois mil e oito.

Încheiat la Bruxelles, la douăzeci și opt februarie în anul două mii opt.

V Bruseli dňa dvadsiateho ôsmeho februára dvetisícosem.

V Bruslju, dne osemindvajsetega februarja leta dva tisoč osem.

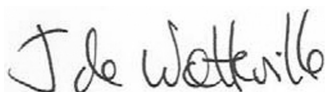
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkahdeksantena päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakahdeksan.

Som skedde i Bryssel den tjugoåttonde februari tjugohundraåtta.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vārdā  
 az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederacijos vardu  
 A Svájci Államszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet



За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejnské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Għall-Principat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



**ACT FINAL**

Plenipotențiarii

COMUNITĂȚII EUROPENE

și

ai CONFEDERAȚIEI ELVEȚIENE

și

ai PRINCIPATULUI LIECHTENSTEIN,

denumite în continuare „părțile contractante”,

reuniți la Bruxelles în ziua de douăzeci și opt februarie în anul 2008 în vederea semnării Protocolului între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția, au adoptat protocolul.

Plenipotențiarii părților contractante au luat act de următoarele declarații enumerate în continuare și anexate prezentului Act final:

- Declarația comună a părților contractante privind un dialog strâns;
- Declarația Liechtensteinului cu privire la articolul 5 alineatul (3);
- Declarația comună privind reuniunile comune ale comitetelor mixte.

За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vārdā  
 az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария  
 Por la Confederación Suiza  
 Za Švýcarskou konfederaci  
 For Det Schweiziske Forbund  
 Für die Schweizerische Eidgenossenschaft  
 Šveitsi Konföderatsiooni nimel  
 Για την Ελβετική Συνομοσπονδία  
 For the Swiss Confederation  
 Pour la Confédération suisse  
 Per la Confederazione svizzera  
 Šveices Konfederācijas vārdā  
 Šveicarijos Konfederācijas vardu  
 A Svájci Állmszövetség részéről  
 Għall-Konfederazzjoni Żvizzera  
 Voor de Zwitserse Bondsstaat  
 W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej  
 Pela Confederação Suíça  
 Pentru Confederația Elvețiană  
 Za Švajčiarsku konfederáciu  
 Za Švicarsko konfederacijo  
 Sveitsin valaliiton puolesta  
 För Schweiziska edsförbundet

За Княжество Лихтенщайн  
 Por el Principado de Liechtenstein  
 Za Lichtenštejské knížectví  
 For Fyrstendømmet Liechtenstein  
 Für das Fürstentum Liechtenstein  
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel  
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν  
 For the Principality of Liechtenstein  
 Pour la Principauté de Liechtenstein  
 Per il Principato del Liechtenstein  
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā  
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu  
 A Liechtensteini Hercegség részéről  
 Għall-Prinċipat ta' Liechtenstein  
 Voor het Vorstendom Liechtenstein  
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu  
 Pelo Principado do Liechtenstein  
 Pentru Principatul Liechtenstein  
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo  
 Za Kneževino Lihtenštajn  
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta  
 För Furstendömet Liechtenstein



## DECLARAȚIE COMUNĂ A PĂRȚILOR CONTRACTANTE PRIVIND UN DIALOG STRÂNS

Părțile contractante subliniază importanța unui dialog strâns și productiv între toate părțile care participă la punerea în practică a dispozițiilor enumerate în articolul 2 alineatul (1) din prezentul protocol.

În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția, cu privire la reuniunile comitetului mixt în vederea unui schimb de opinii cu Elveția, Comisia va invita experți din statele membre să asculte experți din Liechtenstein în toate chestiunile reglementate în Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția.

Părțile contractante constată că statele membre sunt pregătite să accepte această invitație și să ia parte la aceste schimburi de opinii cu Liechtensteinul în toate chestiunile reglementate în Acordul între Comunitatea Europeană și Elveția.

---

## DECLARAȚIA LIECHTENSTEINULUI PRIVIND ARTICOLUL 5 ALINEATUL (3)

(Termenul de acceptare a noilor elemente din *acquis*-ul Dublin/Eurodac)

Termenul maxim de optsprezece luni stabilit în articolul 5 alineatul (3) acoperă atât aprobarea, cât și punerea în practică a actului sau a măsurii. Acesta include următoarele etape:

- etapa pregătitoare;
- procedura parlamentară;
- termenul de treizeci de zile pentru referendum;
- dacă este cazul, referendumul (organizarea și votarea);
- promulgarea de către șeful statului.

Guvernul Liechtensteinului aduce la cunoștința Consiliului și a Comisiei, fără întârziere, încheierea fiecărei etape.

Guvernul Liechtensteinului își asumă obligația de a folosi orice mijloace aflate la dispoziția sa pentru a se asigura că etapele menționate se încheie cât mai repede posibil.

---

## DECLARAȚIA COMUNĂ PRIVIND REUNIUNILE COMUNE ALE COMITETELOR MIXTE

Delegația Comisiei Europene,

Delegațiile care reprezintă Guvernul Republicii Islanda și Guvernul Regatului Norvegiei,

Delegația care reprezintă Guvernul Confederației Elvețiene,

Delegația care reprezintă Guvernul Principatului Liechtenstein,

Iau la cunoștință de faptul că Liechtensteinul aderă, printr-un protocol, la prezentul acord, la comitetul mixt instituit prin Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția.

Au decis să organizeze reuniuni comune ale comitetelor mixte, instituite prin Acordul între Comunitatea Europeană și Islanda și Norvegia privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Islanda sau Norvegia, pe de o parte, și prin Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția, astfel cum a fost completat de Protocolul privind aderarea Liechtensteinului, pe de altă parte.

Iau la cunoștință de faptul că organizarea acestor reuniuni în mod mixt necesită înțelegeri practice cu privire la mandatul președintelui acestor întâlniri atunci când această președinție trebuie deținută de statele asociate conform Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția, așa cum este completat prin Protocolul privind aderarea Liechtensteinului sau prin Acordul între Comunitatea Europeană și Republica Islanda și Regatul Norvegiei privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Islanda sau Norvegia.

Iau act de dorința statelor asociate de a ceda, după cum este necesar, exercițiul președințiilor lor și de a efectua o rotație în ordinea alfabetică a denumirilor existente de la intrarea în vigoare a Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția, astfel cum a fost completat prin Protocolul privind aderarea Liechtensteinului.

---

**Notificare privind intrarea în vigoare a Protocolului între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen**

Procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a protocolului menționat anterior <sup>(1)</sup>, semnat la Bruxelles, la 28 februarie 2008, au fost finalizate la 7 martie 2011. Prin urmare, acest protocol a intrat în vigoare, în conformitate cu articolul 9 alineatul (1), la 7 aprilie 2011.

---

<sup>(1)</sup> A se vedea pagina 3 din prezentul Jurnal Oficial.

**Notă privind intrarea în vigoare a Protocolului între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein privind aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul dintre Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil de examinarea unei cereri de azil introduse într-un stat membru sau în Elveția**

Procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a protocolului sus-menționat <sup>(1)</sup>, semnat la Bruxelles la 28 februarie 2008, s-au încheiat la 7 martie 2011. Prin urmare, acest protocol a intrat în vigoare, în conformitate cu articolul 8 alineatul (2) din acesta, la 1 aprilie 2011.

---

<sup>(1)</sup> A se vedea pagina 39 din prezentul Jurnal Oficial.

**Notă privind intrarea în vigoare, între Comunitatea Europeană și Principatul Liechtenstein, a Protocolului între Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein la Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă într-un stat membru sau în Elveția**

Protocolul sus-menționat <sup>(1)</sup>, semnat la Bruxelles la 28 februarie 2008, a intrat în vigoare între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană la 1 decembrie 2008, ca urmare a încheierii procedurilor relevante la 24 octombrie 2008.

Întrucât procedurile necesare pentru intrarea în vigoare a acestui protocol între Comunitatea Europeană și Principatul Liechtenstein s-au încheiat la 7 martie 2011, protocolul sus-menționat va intra în vigoare în ceea ce privește Principatul Liechtenstein, în conformitate cu articolul 5 paragraful al cincilea din protocol, la 1 mai 2011.

---

<sup>(1)</sup> JO L 161, 24.6.2009, p. 8.

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 583/2011 AL CONSILIULUI

din 9 iunie 2011

**de modificare a listelor privind procedurile de insolvență, procedurile de lichidare și lichidatorii din anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 privind procedurile de insolvență și de codificare a anexelor A, B și C la regulamentul respectiv**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 al Consiliului din 29 mai 2000 privind procedurile de insolvență <sup>(1)</sup>, în special articolul 45,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 enumeră denumirile date în legislația statelor membre procedurilor și lichidatorilor cărora li se aplică regulamentul respectiv. Anexa A enumeră procedurile de insolvență menționate la articolul 2 litera (a) din regulamentul respectiv. Anexa B enumeră procedurile de lichidare menționate la articolul 2 litera (c) din regulamentul respectiv, iar anexa C enumeră lichidatorii menționați la articolul 2 litera (b) din regulamentul respectiv.
- (2) La 15 septembrie 2010, Austria a notificat Comisia, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, cu privire la modificările care ar trebui aduse listelor din anexele A, B și C la regulamentul respectiv.
- (3) La 23 noiembrie 2010, Letonia a notificat Comisia, în temeiul articolului 45 din Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, cu privire la modificările care ar trebui aduse listelor prevăzute în anexele A și B.
- (4) Ținând cont de modificările care ar trebui aduse anexelor A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 în urma notificărilor menționate anterior transmise de Austria și Letonia, ar trebui să se codifice anexele A, B și C la regulamentul respectiv pentru a oferi tuturor părților implicate în proceduri de insolvență cărora li se aplică regulamentul respectiv securitatea juridică necesară.
- (5) Dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1346/2000 sunt obligatorii pentru Regatul Unit și Irlanda și, prin urmare, în temeiul articolului 45 din regulamentul respectiv, acestea participă la adoptarea și aplicarea prezentului regulament.

(6) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament, care nu este obligatoriu pentru aceasta și nu i se aplică.

(7) Prin urmare, anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000 ar trebui modificate și codificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Regulamentul (UE) nr. 1346/2000 se modifică după cum urmează:

1. Anexa A se modifică după cum urmează:

(a) denumirile aferente Letoniei se înlocuiesc cu următorul text:

„LATVIJA

— Tiesiskās aizsardzības process

— Juridiskās personas maksātnespējas process

— Fiziskās personas maksātnespējas process”;

(b) denumirile aferente Austriei se înlocuiesc cu următorul text:

„ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

— Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)

— Das Schuldenregulierungsverfahren

— Das Abschöpfungsverfahren

— Das Ausgleichsverfahren”.

<sup>(1)</sup> JO L 160, 30.6.2000, p. 1.

2. Anexa B se modifică după cum urmează:
- (a) denumirile aferente Letoniei se înlocuiesc cu următorul text:
- „LATVIJA
- Juridiskās personas maksātnešpējas process
- Fiziskās personas maksātnešpējas process”;
- (b) denumirile aferente Austriei se înlocuiesc cu următorul text:
- „ÖSTERREICH
- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)”.
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht”.

#### Articolul 2

Anexele A, B și C la Regulamentul (CE) nr. 1346/2000, astfel cum sunt modificate în conformitate cu articolul 1 din prezentul regulament, se codifică și se înlocuiesc cu textele care figurează în anexele I, II și III la prezentul regulament.

#### Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

3. În anexa C, denumirile aferente Austriei se înlocuiesc cu următorul text:
- „ÖSTERREICH
- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu tratatele.

Adoptat la Luxemburg, 9 iunie 2011.

Pentru Consiliu  
Președintele  
PINTÉR S.

## ANEXA I

## „ANEXA A

Procedurile de insolvență menționate la articolul 2 litera (a)

## BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

## EESTI

- Pankrotimenetlus

## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire



## IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

## LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process
- Juridiskās personas maksātnespējas process
- Fiziskās personas maksātnespējas process

## LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

## LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment f'każ ta' negozjant

## NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren

## POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

## PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

## ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

## SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
  - Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
  - Voluntary arrangements under insolvency legislation
  - Bankruptcy or sequestration".
-

## ANEXA II

## „ANEXA B

Procedurile de lichidare menționate la articolul 2 litera (c)

## BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

## БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

## DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

## EESTI

- Pankrotimenetus

## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

## LATVIJA

- Juridiskās personas maksātspējas process
- Fiziskās personas maksātspējas process

## LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

## LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

## MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-hruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

## NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

## POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

## PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

## ROMÂNIA

- Procedura falimentului

## SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

## SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkursi/konkurs

## SVERIGE

- Konkurs

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
  - Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
  - Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
  - Bankruptcy or sequestration."
-

## ANEXA III

## „ANEXA C

Lichidatorii menționați la articolul 2 litera (b)

## BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

## БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

## ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

## DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter
- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

## EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

## ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

## ESPAÑA

- Administradores concursales

## FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

## IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

## LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Vagyongfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Proviżorju
- Riċevitur Uffiċjali
- Stralċjarju



- Manager Speċjali
- Kuraturi f'każ ta' proċeduri ta' falliment

## NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

## ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

## POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

## PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial
- Comissão de credores

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

## SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

## SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

## SUOMI/FINLAND

- Pesähoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

## SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

## UNITED KINGDOM

- Liquidator
  - Supervisor of a voluntary arrangement
  - Administrator
  - Official Receiver
  - Trustee
  - Provisional Liquidator
  - Judicial factor".
-

**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 584/2011 AL COMISIEI****din 17 iunie 2011****de aprobare a unor modificări care nu sunt minore din caietul de sarcini al unei denumiri înregistrate în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Grana Padano (DOP)]**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (4) primul paragraf,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 9 alineatul (1) primul paragraf din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, Comisia a examinat cererea Italiei de aprobare a modificărilor elementelor din caietul de sarcini al denumirii de origine protejate „Grana Padano”, înregistrată în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1107/96 al Comisiei <sup>(2)</sup>.
- (2) Deoarece modificările respective nu sunt minore în sensul articolului 9 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006, Comisia a publicat cererea de modificare în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(3)</sup>, în conformitate cu articolul 6 alineatul (2) primul paragraf din regulamentul respectiv.
- (3) Comisiei i-a fost comunicată o declarație de opoziție în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 de către societatea Chäs & Co Käsehandel

GmbH, Inhaber Urs Reichen, Grubenstr 39, 8045 Zürich, Elveția, prin intermediul autorităților elvețiene. Prin scrisoarea din 6 aprilie 2010, Comisia a invitat părțile interesate să inițieze consultările care se impun.

- (4) Dat fiind că într-un interval de șase luni a intervenit un acord vizând modificări minore ale caietului de sarcini, Comisia trebuie să ia o decizie.
- (5) Având în vedere aceste elemente, modificările trebuie aprobate, iar documentul unic modificat trebuie publicat,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Se aprobă modificările caietului de sarcini din anexa II cu privire la denumirea care figurează în anexa I la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Se aplică documentul unic modificat care figurează în anexa II la prezentul regulament.

*Articolul 3*Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 iunie 2011.

Pentru Comisie  
Președintele  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> JO L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> JO L 148, 21.6.1996, p. 1.<sup>(3)</sup> JO C 199, 25.8.2009, p. 24.

## ANEXA I

Produse agricole destinate consumului uman, enumerate în anexa I la tratat:

**Clasa 1.3. Brânzeturi**

ITALIA

Grana Padano (DOP)  
  

---

## ANEXA II

## DOCUMENT UNIC

## REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI

## „GRANA PADANO”

NR. CE: IT-PDO-0217-0011-26.7.2006

IGP ( ) DOP (X)

## 1. Denumire

„GRANA PADANO”

## 2. Statul membru sau țara terță

Italia

## 3. Descrierea produsului agricol sau alimentar

## 3.1. Tip de produs (anexa III)

Clasa 1.3 – Brânzeturi

## 3.2. Descrierea produsului cărăuia i se aplică denumirea de la punctul 1

Brânză tare, cu pastă fiartă și maturată lent, produsă pe toată durata anului și consumată ca atare sau pentru ras, produsă cu lapte crud semidegresat, obținut din două mulsuri zilnice și provenind de la vaci a căror alimentație de bază este formată din nutreț verde sau conservat. Este permisă prelucrarea laptelui obținut dintr-un singur muls sau din două mulsuri amestecate. Brânza are formă cilindrică, marginea ușor convexă sau aproape dreaptă, fețe plane, ușor bordate.

Roata de brânză un diametru de 35-45 cm și o înălțime a marginii externe de 18-25 cm, cu variații în funcție de condițiile tehnice de producție.

Greutatea: de la 24 la 40 kg; coaja: tare și fină, cu o grosime de 4-8 mm.

Pasta este tare, cu structură granulatată fin, cu fracționare radială în formă de solzi și găurele abia vizibile. Materia grasă reprezintă cel puțin 32 % din substanța uscată. Culoarea cojii este închisă sau galben-aurie naturală, iar culoarea pastei este albă sau galben pai. Pasta are o aromă parfumată și un gust delicat.

## 3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate)

Lapte crud de vacă, zer fermentat natural, cheag de vițel.

Laptele provine de la vaci crescute în aria delimitată la punctul 4.

## 3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală)

Alimentația de bază a vacilor de lapte este alcătuită din nutreț verde sau conservat și este oferită vacilor în lactație, animalelor care nu sunt în lactație, vacilor de peste șapte luni.

Alimentația vacilor de lapte se bazează pe utilizarea unor alimente obținute prin cultivare în cadrul exploatațiilor sau din teritoriul de producție al „GRANA PADANO DOP”.

În rația zilnică, cel puțin 50 % din substanța uscată trebuie să fie nutreț cu un raport de nutreț/furaje, față de substanța uscată, de cel puțin 1.

Cel puțin 75 % din substanța uscată a nutrețului din rația zilnică trebuie să provină din alimente produse pe teritoriul de producție a laptelui.

Alimentele autorizate sunt enumerate într-o listă pozitivă, care cuprinde:

- nutreț: nutreț proaspăt, fân, paie, nutreț însilozat (neacceptat pentru obținerea brânzei de tip „Trentingrana”);
- materii prime pentru hrana vitelor, grupate pe categorii, acceptate pentru completarea nutrețului: cereale și derivatele acestora, semințe oleaginoase și derivatele acestora, tuberculi și rădăcini și produsele obținute din acestea, nutreț deshidratat, produse derivate ale industriei zahărului, semințe de leguminoase, grăsimi, minerale, aditivi.

### 3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată

Etapele de producție și de maturare trebuie să se desfășoare în aria de producție delimitată la punctul 4.

### 3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.

Operațiunile de răzuire și de ambalare trebuie efectuate în aria de producție delimitată la punctul 4, deoarece brânza rasă proaspătă este un produs foarte sensibil, iar păstrarea caracteristicilor organoleptice ale acesteia presupune ambalarea imediată în condiții prin care să se evite uscarea produsului. Pe de altă parte, ambalarea imediată într-un ambalaj pe care este aplicată denumirea de origine poate garanta mai bine autenticitatea produsului ras care, prin natura sa, este mai dificil de identificat decât o roată întreagă de brânză (astfel cum o confirmă și hotărârea Curții de Justiție din 20 mai 2003).

Feliile mici produse la tăierea și ambalarea „GRANA PADANO DOP” în bucăți cu greutate variabilă și/sau fixă, în blocuri mici, în cuburi mici, în bucățele etc. pot fi utilizate pentru producția de „GRANA PADANO” ras numai dacă se respectă următoarele condiții: procentul maxim de coajă este de 18 %; este garantată permanent trasabilitatea roților întregi de „GRANA PADANO DOP” din care provin feliile; feliile mici care sunt utilizate ulterior sau sunt transferate dintr-o unitate de producție în alta trebuie triate în funcție de numărul de înregistrare și de luna de producție; transportul feliilor mici este permis doar în cadrul aceleiași exploatații sau în cadrul aceluiași grup de exploatații și doar în interiorul ariei de origine. Este, prin urmare, interzisă comercializarea feliilor mici destinate producției de brânză rasă „GRANA PADANO”.

### 3.7. Norme specifice privind etichetarea

Marca oficială care atestă că produsul îndeplinește criteriile care permit utilizarea denumirii de origine protejată „GRANA PADANO” și care trebuie să apară atât pe roțile întregi, cât și pe toate ambalajele de brânză „GRANA PADANO DOP” în porții și rasă este constituită dintr-un desen rombic pe care sunt scrise cuvintele „GRANA” și „PADANO”, cu litere de tipar majuscule. În colțurile superior și inferior ale rombului cu vârfuri rotunjite sunt scrise inițialele „G” și, respectiv, „P”.

Benzile de ștanțare care imprimă la rece marca de origine pe roțile de brânză în momentul punerii în forme sunt alcătuite dintr-o serie de romburi punctate care conțin în interior, alternativ, cuvintele „GRANA” și „PADANO” și poartă datele de identificare ale unității de producție și cele referitoare la luna și la anul de producție.

Este permisă utilizarea benzilor de ștanțare specifice prevăzute pentru tipul de brânză „Trentingrana” doar pentru brânza „GRANA PADANO DOP” produsă în provincia autonomă Trento, cu condiția ca pentru producție să fie utilizat exclusiv lapte provenit de la vaci hrănite cu nutrețuri din care sunt excluse pe toată durata anului nutrețurile însilozate de orice gen. Benzile de ștanțare constau în două rânduri de romburi punctate, peste care este înscris cuvântul „TRENTINO”; în partea centrală, printre formele stilizate ale unor munți, se citește cuvântul „TRENTINO” scris de la stânga la dreapta și de la dreapta la stânga.

Acțiunea de identificare a originii prin intermediul benzilor de ștanțare este completată prin aplicarea unei etichete de cazeină cu inscripția „GRANA PADANO”, anul de producție și un cod alfanumeric care identifică în mod univoc fiecare roată de brânză în parte.

Brânza „GRANA PADANO” maturată timp de cel puțin 20 de luni de la formare în cadrul ariei de producție, poate primi calificarea de RISERVA. Faptul că aceasta face parte din categoria „GRANA PADANO RISERVA” este confirmat de un al doilea marcaj la cald aplicat, la solicitarea agenților economici, pe marginea externă a roților, prin metode asemănătoare cu cele prevăzute pentru aplicarea mărcii DOP. Marca respectivă este constituită dintr-un cerc traversat în mijloc de cuvântul „RISERVA”. În partea superioară a cercului sunt scrise cuvântul „OLTRE” (peste) și numărul „20”, iar în partea inferioară este scris cuvântul „MESI” (luni).

În ceea ce privește produsul ambalat, sunt prevăzute următoarele categorii de produs: „Grana Padano OLTRE 16 MESI” [Grana Padano de peste 16 luni] și „Grana Padano RISERVA” [Grana Padano rezervă].

Pe ambalajele care conțin brânză încadrată la categoria „GRANA PADANO OLTRE 16 MESI”, logoul GRANA PADANO este însoțit de specificația „OLTRE 16 MESI”, pe un singur rând între două linii paralele.

Pe ambalajele care conțin brânză încadrată în categoria „GRANA PADANO RISERVA”, pe lângă logoul GRANA PADANO apare și reproducerea marcajului la cald „RISERVA”.

## 4. Delimitarea concisă a ariei geografice

Aria de producție și de răzuire a „GRANA PADANO DOP” corespunde teritoriului următoarelor provincii: Alesandria, Asti, Biella, Cuneo, Novara, Torino, Verbania, Vercelli, Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lecco, Lodi, Mantova – malul stâng al Padului, Milano, Monza, Pavia, Sondrio, Varese, Trento, Padova, Rovigo, Treviso, Veneția, Verona, Vicenza, Bologna – malul drept al râului Reno, Ferrara, Forlì Cesena, Piacenza, Ravenna și Rimini. Aria de producție cuprinde și următoarele comune din provincia Bolzano: Anterivo, Lauregno, Proves, Senale-S. Felice și Trodena.

## 5. Legătura cu aria geografică

### 5.1. Specificitatea ariei geografice

Aria de producție a „GRANA PADANO DOP” coincide în mare parte cu regiunea câmpiei Padului, adică aria geografică a cursului Padului caracterizată de terenuri inundabile, aluvionare, de origine fluvioglaciară, plane, bogate în apă, și care se numără printre cele mai fertile din lume și printre cele mai adecvate pentru producția de nutreț.

Aceste caracteristici pedologice, asociate cu microclima specifică zonei, favorizează producția de porumb, care reprezintă cea mai importantă bază pentru nutrețul oferit vacilor care dau laptele destinat producției de „GRANA PADANO DOP”. Porumbul poate constitui până la 50 % din substanța uscată ingerată.

Activitatea de defrișare și irigare din zona câmpiei Padului, desfășurată începând cu secolul al XI-lea, a constituit premisa dezvoltării locale a creșterii bovinelor. Disponibilitatea unor cantități semnificative de lapte, care depășeau cu mult cererea zilnică a populației rurale, a stimulat și a făcut necesară prelucrarea laptelui într-o brânză care se putea păstra. Chiar și în prezent, ampla disponibilitate a nutrețurilor locale, mai ales a porumbului, legată de ampla disponibilitate a apei, constituie un element fundamental pentru continuarea activității de creștere a bovinelor și a producției de lapte.

### 5.2. Specificitatea produsului

Specificitatea produsului „GRANA PADANO DOP” este determinată de următoarele elemente:

- dimensiunea și greutatea formei;
- caracteristica morfologică deosebită a pastei, legată de tehnica de producție, caracterizată de o textură granulară, care generează friabilitatea tipică în formă de solzi;
- culoarea albă sau galben-pai a pastei, cu gust delicat și aromă parfumată, datorate în special utilizării ample a porumbului ceros în alimentația vacilor;
- conținutul de apă și grăsime, similar în mare conținutului de proteine;
- nivelul ridicat de descompunere naturală a proteinelor în peptone, peptide și aminoacizi liberi;
- rezistența la maturare prelungită, chiar și peste 20 de luni.

### 5.3. Legătura cauzală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP)

Legătura cauzală dintre „GRANA PADANO DOP” și aria de origine ține de următoarelor elemente:

- potențialul de irigare ridicat al câmpiei Padului și disponibilitatea nutrețurilor, printre care mai ales porumbul ceros, de care se leagă caracteristicile specifice precum culoarea albă sau galben-pai, gustul și aroma pastei evidențiate la punctul 5.2;
- utilizarea nutrețului de porumb – sau porumb ceros – însilozat are drept consecință directă reducerea aportului în alimentația vacilor de lapte al unor compuși cromatici, precum carotene, antocieni, și clorofilă, față de cei din alimentația pe bază de esențe de nutrețuri verzi sau de fân de diverse tipuri. Această alimentație săracă în compuși cromatici este o consecință directă a însilozării porumbului;
- utilizarea laptelui crud, care aduce în cazeificare bacteriile lactice tipice pentru acest teritoriu;
- utilizarea fermenților lactici naturali, care creează o legătură microbiologică neîntreruptă cu aria de producție. Laptele, în formă de lactoser, deci de ferment lactic natural, constituie, pe de o parte, legătura dintre cazeificare și aria de producție și, pe de altă parte, garantează aportul continuu și constant de bacterii lactice tipice ariei de origine, care conferă principalele caracteristici specifice brânzei „GRANA PADANO DOP”.

Legătura cauzală dintre caracteristicile produsului și aria de origine se datorează și persoanei implicate în producția brânzei, care are întotdeauna o importanță centrală și fundamentală pentru produsul „GRANA PADANO DOP”.

Chiar și în prezent, prelucrarea laptelui în „GRANA PADANO DOP” este încredințată acestor specialiști brânzari, nu tehnicienilor sau oamenilor de știință.

#### **Trimitere la publicarea caietului de sarcini**

Administrația actuală a inițiat procedura națională de opoziție pentru propunerea de modificare a denumirii de origine protejată „Grana Padano”.

Textul consolidat al caietului de sarcini poate fi consultat

— la următoarea adresă web:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/335>

sau

— accesând direct pagina de start de pe site-ul ministerului ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) și făcând clic pe „Qualità e sicurezza” [Calitate și siguranță (sus, în dreapta ecranului)] și apoi pe „Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE (Reg CE 510/2006)” [Caiete de sarcini ale produselor supuse analizei UE în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 510/2006].

---



## REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 585/2011 AL COMISIEI

din 17 iunie 2011

## de stabilire a unor măsuri excepționale cu caracter temporar de sprijinire a sectorului fructelor și legumelor

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) <sup>(1)</sup>, în special articolul 191, coroborat cu articolul 4,

întrucât:

- (1) Piața fructelor și legumelor din Uniunea Europeană trece printr-o criză fără precedent, ca urmare a izbucnirii, în Germania, a unei epidemii cauzate de bacteria cu potențial letal *Escherichia coli* enterohemoragică (*E. coli*), care a fost asociată cu consumul anumitor fructe și legume proaspete. Criza a început la 26 mai 2011, când au apărut comunicate de presă în care se afirma că la originea epidemiei s-ar afla castraveții.
- (2) Mai multe state membre și unele țări terțe au adoptat măsuri de precauție. Scăderea bruscă a încrederii consumatorilor, determinată de percepția riscurilor pentru sănătatea publică, a declanșat o perturbare foarte gravă a pieței fructelor și legumelor din Uniune, în special în ceea ce privește castraveții, tomatele, ardeii grași, dovleceii și anumite produse din familia salatei și a cikorii de grădină, produse în Uniune.
- (3) Având în vedere situația actuală și cea previzionată a pieței, precum și faptul că Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, care urmează să fie înlocuit, începând cu data de 22 iunie 2011, cu Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în ceea ce privește sectorul fructelor și legumelor și sectorul fructelor și legumelor prelucrate <sup>(3)</sup>, nu prevăd în mod expres instrumente sectoriale adecvate pentru soluționarea problemelor practice care afectează sectorul fructelor și legumelor, este necesar să se adopte măsuri excepționale în regim de urgență și pentru o perioadă limitată.
- (4) Întrucât castraveții, tomatele, ardeii grași, dovleceii și anumite produse din familia salatei și a cikorii de grădină sunt principalele produse afectate de criza din sectorul fructelor și legumelor, este oportun ca domeniul de aplicare a măsurilor excepționale să fie limitat la produsele respective.
- (5) Având în vedere specificitatea sectorului fructelor și legumelor, măsurile cele mai adecvate pentru sprijinirea organizațiilor de producători recunoscute pentru producția de fructe și legume sunt măsurile de gestionare a crizei și de sprijinire a pieței, menționate la articolul 103c alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
- (6) Uniunea trebuie să acorde un ajutor suplimentar pentru retragerile de pe piață, pentru recoltarea înainte de coacere și pentru nerecoltarea castraveților, tomatelor, ardeilor grași, dovleceilor și a anumitor produse din familia salatei și a cikorii de grădină, destinate a fi consumate proaspete. De asemenea, având în vedere perturbarea semnificativă a pieței fructelor și legumelor, precum și numărul relativ limitat de membri ai organizațiilor de producători din unele state membre, este necesar ca Uniunea să acorde ajutoare pentru aceste măsuri producătorilor de fructe și legume care nu sunt membri ai organizațiilor de producători recunoscute și care au semnat cu o organizație de producători recunoscută un contract pentru retragerea de pe piață a castraveților, tomatelor, ardeilor grași, dovleceilor și anumitor produse din familia salatei și a andivei.
- (7) Din rațiuni de uniformitate și pentru a evita supracompensarea, este necesar să se stabilească, la nivelul Uniunii, niveluri maxime ale ajutorului suplimentar acordat de Uniune pentru retragerile de pe piață, pentru recoltare înainte de coacere și pentru nerecoltare. Pentru a ține seama de particularitățile operațiunilor de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere, statele membre trebuie să transforme abordarea bazată pe kg adoptată în cazul retragerilor de pe piață într-o abordare bazată pe hectare, pe baza cantităților recoltate.
- (8) Organizațiile de producători constituie principalii actori din sectorul fructelor și legumelor, fiind entitățile cele mai adecvate pentru a garanta că ajutorul acordat de Uniune este plătit producătorilor care nu sunt membri ai unei organizații de producători recunoscute. Aceste organizații trebuie să încheie un contract prin care să garanteze că ajutorul acordat de Uniune este plătit producătorilor care nu sunt membri ai unei organizații de producători recunoscute. Deoarece, sub aspectul ofertei, gradul de organizare al pieței fructelor și legumelor nu este același în toate statele membre, este oportun să se permită autorității competente din fiecare stat membru să plătească ajutorul acordat de Uniune direct producătorilor, în cazul în care acest lucru este justificat în mod corespunzător.
- (9) Din rațiuni de disciplină bugetară, este necesar să se prevadă un plafon pentru cheltuielile care urmează să fie finanțate din Fondul European de Garantare Agricolă (FEGA) și să se stabilească un sistem de notificare și monitorizare prin care statele membre să informeze Comisia în legătură cu operațiunile lor de retragere de pe piață, de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere.

<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.<sup>(3)</sup> JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

- (10) Pentru a limita impactul daunelor cauzate sectorului fructelor și legumelor, prezentul regulament trebuie să acopere o perioadă care începe la data de 26 mai 2011. Din motive de urgență, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării sale.
- (11) Comitetul de gestionare a organizării comune a piețelor agricole nu a emis un aviz în termenul stabilit de președintele acestuia,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

##### Domeniul de aplicare

(1) Se acordă un ajutor excepțional organizațiilor de producători menționate la articolul 122 litera (a) punctul (iii) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și producătorilor care nu sunt membri ai organizațiilor respective, pentru perioada 26 mai 2011-30 iunie 2011 și în legătură cu următoarele produse din sectorul fructelor și legumelor destinate a fi consumate proaspete:

- (a) tomate, încadrate la codul NC 0702 00 00;
- (b) salată, încadrată la codurile NC 0705 11 00 și NC 0705 19 00, precum și cicoare crețată și cicoare de grădină cu frunze întregi, încadrate la codul NC 0705 29 00
- (c) castraveți, încadrați la codul NC 0707 00 05;
- (d) ardei grași, încadrați la codul NC 0709 60 10;
- (e) dovlecei, încadrați la codul NC 0709 90 70.

(2) Măsurile adoptate în temeiul prezentului regulament sunt considerate măsuri de intervenție pentru reglarea piețelor agricole, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1290/2005 al Consiliului<sup>(1)</sup>.

#### Articolul 2

##### Valoarea maximă a ajutorului

Valoarea totală a cheltuielilor efectuate de Uniune în scopul aplicării prezentului regulament nu trebuie să depășească 210 000 000 EUR. Aceste cheltuieli sunt finanțate din Fondul European de Garantare Agricolă (FEGA) și se utilizează exclusiv în scopul finanțării măsurilor prevăzute în prezentul regulament.

#### Articolul 3

##### Aplicabilitatea normelor

Cu excepția cazului în care prezentul regulament prevede dispoziții contrare, Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 se aplică organizațiilor de producători și membrilor acestora, precum și, *mutatis mutandis*, producătorilor menționați la articolul 5.

#### Articolul 4

##### Organizații de producători

(1) Plafonul de 5 % menționat la articolul 80 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 79 alineatul (2) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 nu se aplică produselor menționate la articolul 1 alineatul (1) din prezentul regulament atunci când produsele respective sunt retrase de pe piață în perioada menționată la articolul respectiv.

(2) În ceea ce privește produsele și perioada menționate la articolul 1 alineatul (1) din prezentul regulament, măsurile privind nerecoltarea menționate la articolul 85 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 84 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 pot fi adoptate chiar și în cazul în care producția comercială a fost prelevată de pe suprafața de producție în cauză în cursul ciclului normal de producție. În aceste cazuri, cuantumul compensațiilor menționate la articolul 86 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 85 alineatul (4) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 se reduc proporțional cu producția deja recoltată, astfel cum a fost stabilită pe baza datelor contabile și/sau fiscale ale organizațiilor de producători în cauză.

(3) Contribuția Uniunii la cuantumul maxime stabilite de statele membre în conformitate cu articolul 80 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 sau cu articolul 79 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 nu trebuie să depășească cuantumul stabilite în partea A a anexei I la prezentul regulament, în cazul retragerilor de pe piață în alte scopuri decât pentru a fi distribuite gratuit. Cuantumul respectiv se dublează în cazul distribuției gratuite.

(4) Plafonul de o treime din cheltuieli, menționat la articolul 103c alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 și plafonul maxim de 25 % pentru mărirea cuantumului fondului operațional menționat la articolul 67 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 66 alineatul (3) litera (c) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, nu se aplică, în perioada menționată la articolul 1 alineatul (1), în ceea ce privește cheltuielile aferente măsurilor menționate la alineatele (1) și (2) ale prezentului articol.

(5) Ajutorul suplimentar din partea Uniunii se acordă pentru operațiunile de retragere de pe piață, de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere realizate în legătură cu produsele și cu perioada menționate la articolul 1 alineatul (1). Ajutorul pentru recoltarea înainte de coacere acoperă numai produsele care se află efectiv pe câmp și care sunt recoltate în mod real înainte de coacere.

Ajutorul suplimentar din partea Uniunii nu trebuie inclus în programele operaționale ale organizațiilor de producători și nu trebuie luat în considerare la calcularea plafoanelor de 4,1 % și de 4,6 % menționate la articolul 103d alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

Cuantumul ajutorului suplimentar acordat de Uniune pentru retragerile de pe piață sunt stabilite în partea B a anexei I la prezentul regulament.

<sup>(1)</sup> JO L 209, 11.8.2005, p. 1.

În cazul nerecoltării și al recoltării înainte de coacere, statele membre stabilesc cuantumul ajutorului suplimentar la hectar acordat de Uniune la un nivel care să acopere maximum 90 % din cuantumul stabilite în partea B a anexei I la prezentul regulament pentru retragerile de pe piață.

Sprijinul suplimentar din partea Uniunii se acordă chiar dacă organizațiile de producători nu prevăd realizarea acestor operațiuni în cadrul programelor lor operaționale.

(6) Cheltuielile efectuate în conformitate cu prezentul articol fac parte din fondul operațional al organizațiilor de producători. Articolul 103b alineatul (2) și articolul 103d alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 nu se aplică ajutorului suplimentar acordat de Uniune, menționat la alineatul (5) al prezentului articol.

#### Articolul 5

### Producători care nu sunt membri ai organizațiilor de producători

(1) Ajutorul din partea Uniunii se acordă producătorilor de fructe și legume care nu sunt membri ai unei organizații de producători recunoscute (denumiți în continuare „producători nemembri”) pentru realizarea operațiunilor de retragere de pe piață, de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere a produselor menționate la articolul 1 alineatul (1) și în perioada menționată la articolul respectiv. Dacă o organizație de producători a fost suspendată în conformitate cu articolul 116 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 sau cu articolul 114 alineatul (2) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, membrii acesteia sunt considerați ca fiind producători nemembri, în scopul aplicării prezentului regulament.

Ajutorul pentru recoltarea înainte de coacere acoperă numai produsele care se află efectiv pe câmp și care sunt recoltate în mod real înainte de coacere.

(2) În cazul retragerilor de pe piață, producătorii nemembri semnează un contract cu o organizație de producători recunoscută.

Ajutorul din partea Uniunii este plătit acestor producători de către organizația de producători cu care aceștia au încheiat un asemenea contract. Articolul 4 alineatul (5) al doilea și al cincilea paragraf, precum și articolul 4 alineatul (6) se aplică *mutatis mutandis*.

(3) Cuantumul ajutorului care urmează să fie acordat în temeiul alineatului (1) în situația menționată la alineatul (2) sunt cele stabilite în partea B a anexei I, din care se scad sumele corespunzătoare costurilor reale suportate de organizația de producători pentru retragerea produselor respective de pe piață, pe care le va reține organizația de producători. Dovada acestor costuri se furnizează sub formă de facturi. Organizațiile de producători acceptă toate solicitările rezonabile din partea producătorilor care nu sunt membri ai unei organizații de producători, în scopul aplicării prezentului regulament.

(4) Din motive justificate corespunzător, cum ar fi gradul limitat de organizare a producătorilor din statul membru în cauză, și în mod nediscriminatoriu, statele membre pot autoriza un producător nemembru să transmită o notificare autorității competente din statul membru în cauză, în locul semnării contractului menționat la alineatul (2). În cazul acestei notificări, articolul 79 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 sau articolul 78 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 se aplică *mutatis mutandis*.

În cazurile respective, autoritatea competentă a statului membru plătește ajutorul din partea Uniunii direct producătorului, în conformitate cu legislația statului membru în cauză. Cuantumul ajutorului sunt cele stabilite în anexa I partea B.

(5) În cazul operațiunilor de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere, producătorii nemembri transmit autorității competente din statul membru în cauză notificarea corespunzătoare, în conformitate cu dispozițiile adoptate de respectivul stat membru în temeiul articolului 86 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și al articolului 85 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011.

Cuantumul ajutorului acordat de Uniune pentru realizarea operațiunilor de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere sunt cele stabilite în temeiul articolului 4 alineatul (5) al patrulea paragraf.

#### Articolul 6

### Controale privind operațiunile de retragere de pe piață de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere

(1) Operațiunile de retragere de pe piață menționate la articolele 4 și 5 fac obiectul unor controale de nivelul unu, în conformitate cu articolul 110 din Regulamentul (CE) 1580/2007 și cu articolul 108 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011. Cu toate acestea, controalele respective sunt limitate la 10 % din cantitatea de produse retrase de pe piață.

În ceea ce privește operațiunile de retragere de pe piață menționate la articolul 5 alineatul (4), controalele de nivelul unu acoperă 100 % din cantitatea de produse retrase de pe piață.

(2) Operațiunile de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere menționate la articolele 4 și 5 fac obiectul controalelor și condițiilor prevăzute la articolul 112 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 110 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, cu excepția cerinței ca nicio recoltare parțială să nu fi fost efectuată. Controalele sunt limitate la 10 % din suprafețele de producție menționate la articolul 4 alineatul (2).

În ceea ce privește operațiunile de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere menționate la articolul 5 alineatul (5), controalele acoperă 100 % din suprafețele de producție.

#### Articolul 7

### Notificări

(1) Începând cu data intrării în vigoare a prezentului regulament, statele membre informează Comisia, în fiecare zi de miercuri (înainte de ora 12:00, ora Bruxelles-ului), cu privire la notificările primite în decursul săptămânii anterioare din partea organizațiilor de producători și a producătorilor nemembri. Notificările respective se referă la operațiunile care trebuie realizate în scopul aplicării prezentului regulament, în ceea ce privește cantitățile, suprafața și nivelul maxim al cheltuielilor efectuate de Uniune pentru fiecare dintre produsele menționate la articolul 1 alineatul (1).

Statele membre trebuie să utilizeze formularele-tip prevăzute în anexa II.

La 22 iunie 2011, statele membre transmit Comisiei, utilizând formularele-tip prevăzute în anexa II, informațiile menționate la primul paragraf, referitoare la operațiunile de retragere de pe piață, de nerecoltare și de recoltare înainte de coacere realizate între data de 26 mai 2011 și data intrării în vigoare a prezentului regulament.

(2) Până la 18 iulie 2011, statele membre transmit Comisiei informațiile referitoare la cantitățile totale retrase de pe piață, la suprafața totală pe care au fost realizate operațiunile de nerecoltare sau de recoltare înainte de coacere și la cererile de acordare a ajutorului total din partea Uniunii pentru operațiunile corespunzătoare de retragere de pe piață și de nerecoltare.

Statele membre trebuie să utilizeze formularele-tip prevăzute în anexa III.

Ajutorul din partea Uniunii nu se acordă pentru operațiunile de retragere de pe piață, de nerecoltare sau de recoltare înainte de coacere care nu au fost comunicate Comisiei în conformitate cu prezentul alineat.

(3) În cazul în care cererile de acordare a ajutorului din partea Uniunii, notificate în conformitate cu alineatul (2), depășesc cuantumul maxim al ajutorului menționat la articolul 2, Comisia stabilește, fără a fi asistată de comitetul menționat la articolul 195 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, un coeficient de alocare pentru acordarea întregului ajutor disponibil din partea Uniunii pe baza cererilor primite. În cazul în care cererile de ajutor nu depășesc cuantumul maxim al ajutorului, coeficientul de alocare se stabilește la 100 %.

Statele membre aplică coeficientul de alocare pentru toate cererile menționate la articolul 8.

#### Articolul 8

#### **Cererea de acordare a ajutorului din partea Uniunii și plata acestuia**

(1) Organizațiile de producători solicită plata ajutorului acordat de Uniune, menționat la articolul 4 alineatul (5) și la articolul 5 alineatul (2), până la 11 iulie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 iunie 2011.

(2) Prin derogare de la termenele limită stabilite în temeiul articolului 73 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și al articolului 72 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, organizațiile de producători solicită plata ajutorului total acordat de Uniune, menționat la articolul 4 alineatele (1) - (4) din prezentul regulament, în conformitate cu procedura menționată la articolul 73 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 72 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, până la 11 iulie 2011.

Plafonul de 80 % din cuantumul ajutorului aprobat inițial în temeiul programului operațional, prevăzut la articolul 73 al treilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 și la articolul 72 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 nu se aplică.

(3) Până la 11 iulie 2011, producătorii nemembri trebuie să solicite ei înșiși autorităților competente ale statelor membre plata ajutorului acordat de Uniune, în situațiile menționate la articolul 5 alineatele (4) și (5). Statele membre desemnează autoritățile competente până la 30 iunie 2011.

(4) Cererea de acordare a ajutorului din partea Uniunii, menționate la alineatele (1), (2) și (3), trebuie să fie însoțită de documente justificative care să motiveze cuantumul solicitat al ajutorului acordat de Uniune și să conțină un angajament scris în care solicitantul declară că nu a primit dublă finanțare din partea Uniunii sau a autorităților naționale, nici compensații în cadrul unei polițe de asigurare în ceea ce privește operațiunile eligibile pentru ajutor din partea Uniunii în temeiul prezentului regulament.

(5) Autoritățile competente ale statelor membre nu efectuează plățile decât după stabilirea coeficientului de alocare menționat la articolul 7 alineatul (3). Ele se asigură că toate plățile care trebuie efectuate în scopul aplicării prezentului regulament se efectuează până cel târziu la 15 octombrie 2011.

#### Articolul 9

#### **Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

## ANEXA I

## PARTEA A

**Cuquanturile maxime ale contribuției Uniunii destinate sprijinirii retragerilor de pe piață, menționate la articolul 4 alineatul (3)**

Produsul menționat la articolul 1 alineatul (1)	Cuquantumul maxim al ajutorului (EUR/100 kg)
Salată, cicoare creță și cicoare de grădină cu frunze întregi	15,5
Castraveți	9,6
Ardei grași	17,8
Dovlecei	11,8

## PARTEA B

**Cuquanturile maxime ale ajutorului suplimentar acordat de Uniune pentru retragerile de pe piață, menționate la articolul 4 alineatul (5)**

Produsul menționat la articolul 1 alineatul (1)	Cuquantumul maxim al ajutorului (EUR/100 kg)
Tomate	33,2
Salată, cicoare creță și cicoare de grădină cu frunze întregi	38,9
Castraveți	24,0
Ardei grași	44,4
Dovlecei	29,6

## ANEXA II

## Formulare-tip pentru notificări, menționate la articolul 7 alineatul (1)

## NOTIFICARE PRIVIND RETRAGERILE DE PE PIAȚĂ

Țara:

Data <sup>(1)</sup>:

Produsul <sup>(2)</sup>	Organizații de producători				Producători nemembri		Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)
	Cantitățile care urmează să fie retrase de pe piață (t)	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art. 4 alin. (5) din prezentul regulament]	Ajutor din partea UE pentru fondurile operaționale (în EUR) [art. 80 alin. (1) din Reg. (CE) nr. 1580/2007/art. 79 alin. (1) din Reg (UE) nr. 543/2011] <sup>(3)</sup>	Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)	Cantitățile care urmează să fie retrase de pe piață (t)	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) (art. 5 alin. (3) și (4) din prezentul regulament)	
Castraveți							
Tomate							
Salată și cicoare de grădină							
Ardei grași							
Dovlecei							
Total							

<sup>(1)</sup> Se completează un tabel Excel diferit pentru fiecare săptămână (inclusiv notificări „zero” pentru săptămânile în care nu au loc operațiuni, în cazul statelor membre care au transmis o notificare anterioară).

<sup>(2)</sup> Produsele definite la articolul 1 alineatul (1).

<sup>(3)</sup> Pentru calculare, se ia în considerare numai contribuția Uniunii, de exemplu, pentru tomate 3,6325 EUR/100 kg.

Tabelul de mai jos trebuie completat în prima zi de notificare.

Cuantumurile maxime ale ajutorului stabilite de statele membre în conformitate cu art.80 alin. (1) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007/art. 79 alin. (1) din Regulamentul (UE) nr. 543/2011:

	Contribuția Uniunii (EUR/100 kg)	Contribuția organizațiilor de producători (EUR/100 kg)
Castraveți		
Salată și cicoare de grădină		
Ardei grași		
Dovlecei		

NOTIFICARE PRIVIND NERECOLTAREA / RECOLTAREA ÎNAINTE DE COACERE

Țara

Data <sup>(1)</sup>:

Produsul <sup>(2)</sup>	Organizații de producători			Producători nemembri		Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)
	Suprafața (ha) <sup>(3)</sup>	Ajutor din partea UE pentru fondurile operaționale (în EUR) [art. 86 alin. (4) din Reg. (CE) nr. 1580/2007/art 85 alin. (4) din Reg. (UE) nr. 543/2011] <sup>(4)</sup>	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art.4 alin. (5) din prezentul regulament]	Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)	Suprafața (ha) <sup>(3)</sup>	
Castraveți						
Tomate						
Salată și cicoare de grădină						
Ardei grași						
Dovlecei						
Total						

<sup>(1)</sup> Se completează un tabel Excel diferit pentru fiecare săptămână (inclusiv notificări „zero” pentru săptămânile în care nu au loc operațiuni, în cazul statelor membre care au transmis o notificare anterioară).

<sup>(2)</sup> Produsele definite la articolul 1 alineatul (1).

<sup>(3)</sup> Dacă producția a fost deja recoltată, cifra care urmează să fie înregistrată reprezintă o estimare a suprafeței echivalente cu recoltă.

<sup>(4)</sup> Pentru calculare, se ia în considerare numai contribuția Uniunii.

Tabelul de mai jos trebuie completat în prima zi de notificare:

Cuantumurile maxime ale ajutorului stabilite de statele membre în conformitate cu art. 86 alin. (4) din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007/art. 85 alin. (4) din Regulamentul (UE) nr. 543/2011:

	În aer liber		În seră	
	Contribuția Uniunii (EUR/ha)	Contribuția organizațiilor de producători (EUR/ha)	Contribuția Uniunii (EUR/ha)	Contribuția organizațiilor de producători (EUR/ha)
Tomate				
Castraveți				
Salată și cicoare de grădină				
Ardei grași				
Dovlecei				

## ANEXA III

## Formulare-tip pentru notificări, menționate la articolul 7 alineatul (2)

## NOTIFICARE PRIVIND RETRAGERILE DE PE PIAȚĂ

Țara:

Data:

26 mai - 30 iunie 2011

Produsul <sup>(1)</sup>	Organizații de producători				Producători nemembri		Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)
	Cantitățile totale retrase de pe piață (t)	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art.4 alin.(5) din prezentul regulament]	Ajutor din partea UE pentru fondurile operaționale (în EUR) [art. 80 alin (1) din Reg. (CE) nr. 1580/2007/art. 79 alin.(1) din Reg. (UE) nr. 543/2011] <sup>(2)</sup>	Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)	Cantitățile totale retrase de pe piață (t)	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art. 5 alin. (3) și (4) din prezentul regulament]	
Castraveți							
Tomate							
Salată și cicoare de grădină							
Ardei grași							
Dovlecei							
Total							

<sup>(1)</sup> Produsele definite la articolul 1 alineatul (1).<sup>(2)</sup> Pentru calculare, se ia în considerare numai contribuția Uniunii, de exemplu, pentru tomate 3,6325 EUR/100 kg.

## NOTIFICARE PRIVIND NERECOLTAREA / RECOLTAREA ÎNAINTE DE COACERE

Țara:

Data:

26 mai - 30 iunie 2011

Produsul <sup>(1)</sup>	Organizații de producători				Producători nemembri		Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)
	Suprafața (ha) <sup>(2)</sup>	Ajutor din partea UE pentru fondurile operaționale (în EUR) [art. 86 alin. (4) din Reg. (CE) nr. 1580/2007/art 85 alin. (4) din Reg. (UE) nr. 543/2011] <sup>(2)</sup>	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art.4 alin. (5) din prezentul regulament]	Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)	Suprafața (ha) <sup>(2)</sup>	Ajutor din partea UE (în EUR) [art. 5 alin. (5) din prezentul regulament]	
Castraveți							
Tomate							
Salată și cicoare de grădină							



Produsul <sup>(1)</sup>	Organizații de producători			Producători nemembri		Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)
	Suprafața (ha) <sup>(2)</sup>	Ajutor din partea UE pentru fondurile operaționale (în EUR) [art. 86 alin. (4) din Reg. (CE) nr. 1580/2007/art 85 alin. (4) din Reg. (UE) nr. 543/2011] <sup>(3)</sup>	Ajutor suplimentar din partea UE (în EUR) [art.4 alin. (5) din prezentul regulament]	Valoarea totală a ajutorului din partea UE (în EUR)	Suprafața (ha) <sup>(2)</sup>	
Ardei grași						
Dovlecei						
Total						

<sup>(1)</sup> Produsele definite la articolul 1 alineatul (1).

<sup>(2)</sup> Dacă producția a fost deja recoltată, cifra care urmează să fie înregistrată reprezintă o estimare a suprafeței echivalente cu recoltă.

<sup>(3)</sup> Pentru calculare, se ia în considerare numai contribuția Uniunii.

**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 586/2011 AL COMISIEI****din 17 iunie 2011****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 iunie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 iunie 2011.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MA	57,8
	MK	31,8
	TR	54,0
	ZZ	47,9
0707 00 05	TR	97,3
	ZZ	97,3
0709 90 70	TR	111,4
	ZZ	111,4
0805 50 10	AR	65,2
	BR	40,6
	TR	76,6
	ZA	100,1
	ZZ	70,6
0808 10 80	AR	90,6
	BR	79,3
	CL	84,5
	CN	80,6
	NZ	97,4
	UY	98,4
	ZA	85,5
	ZZ	88,0
	0809 10 00	TR
ZZ		158,2
0809 20 95	TR	385,5
	XS	175,4
	ZZ	280,5

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 587/2011 AL COMISIEI****din 17 iunie 2011****de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului (2), în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

- (1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr

brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare 2010/11 s-au stabilit prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 al Comisiei (3). Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 570/2011 al Comisiei (4).

- (2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 18 iunie 2011.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 17 iunie 2011.

*Pentru Comisie,  
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 178, 1.7.2006, p. 24.

(3) JO L 259, 1.10.2010, p. 3.

(4) JO L 158, 16.6.2011, p. 31.

## ANEXĂ

**Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 18 iunie 2011**

(EUR)

Codul NC	Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză	Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	47,19	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	47,19	0,75
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	47,19	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	47,19	0,45
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	50,08	2,45
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	50,08	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	50,08	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,50	0,22

<sup>(1)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.

# DECIZII

## DECIZIA CONSILIULUI

din 9 iunie 2011

### privind aplicarea dispozițiilor acquis-ului Schengen cu privire la Sistemul de informații Schengen în Principatul Liechtenstein

(2011/352/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Protocolul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană, Confederația Elvețiană și Principatul Liechtenstein cu privire la aderarea Principatului Liechtenstein la Acordul între Uniunea Europeană, Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind asocierea Confederației Elvețiene la punerea în practică, aplicarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen (denumit în continuare „protocolul”) <sup>(1)</sup>, care a fost semnat la 28 februarie 2008 <sup>(2)</sup> și a intrat în vigoare la 7 aprilie 2011, în special articolul 10 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Articolul 10 alineatul (1) din protocol prevede că dispozițiile acquis-ului Schengen sunt puse în aplicare de Principatul Liechtenstein numai în temeiul unei decizii a Consiliului în acest sens, după verificarea întrunirii de către Principatul Liechtenstein a condițiilor necesare pentru punerea în aplicare a acquis-ului respectiv.
- (2) Consiliul a verificat că Principatul Liechtenstein asigură niveluri satisfăcătoare de protecție a datelor, prin parcurgerea următorilor pași: a fost înaintat un chestionar complet Principatului Liechtenstein, iar răspunsurile acestuia au fost înregistrate, după care au fost întreprinse vizite de verificare și evaluare în Principatul Liechtenstein, în conformitate cu procedurile de evaluare Schengen aplicabile, definite în Decizia Comitetului executiv din 16 septembrie 1998 de instituire a Comitetului permanent pentru evaluarea și punerea în aplicare a Acordului Schengen [SCH/Com-ex (98) 26 def.] <sup>(3)</sup> (denumită în continuare „Decizia comitetului executiv din 16 septembrie 1998”) în domeniul protecției datelor.
- (3) La 9 iunie 2011, Consiliul a conchis că Principatul Liechtenstein a îndeplinit condițiile în domeniul protecției datelor. Prin urmare, este posibilă stabilirea unei date de la care acquis-ul Schengen referitor la Sistemul de informații Schengen (SIS) poate fi aplicat în Principatul Liechtenstein.

(4) Intrarea în vigoare a prezentei decizii ar trebui să permită transferul de date SIS reale către Principatul Liechtenstein. Utilizarea propriu-zisă a acestor date ar trebui să permită Consiliului să verifice, prin intermediul procedurilor de evaluare Schengen aplicabile, astfel cum sunt definite în Decizia comitetului executiv din 16 septembrie 1998, corectitudinea aplicării dispozițiilor acquis-ului Schengen referitoare la SIS în Principatul Liechtenstein. În urma efectuării acestor evaluări, Consiliul ar trebui să adopte o decizie privind eliminarea controalelor la frontierele interne cu Principatul Liechtenstein.

(5) Acordul dintre Principatul Liechtenstein, Republica Islanda și Regatul Norvegiei cu privire la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen și la criteriile și mecanismele de determinare a statului responsabil să examineze o cerere de azil introdusă în Liechtenstein, Islanda sau Norvegia prevede intrarea sa în vigoare cu privire la punerea în aplicare, respectarea și dezvoltarea acquis-ului Schengen la data intrării în vigoare a protocolului.

(6) Ar trebui să fie adoptată o decizie distinctă a Consiliului care să stabilească o dată pentru eliminarea controalelor la frontierele interne. Până la data stabilită în respectiva decizie, ar trebui să fie impuse anumite restricții privind utilizarea SIS,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

(1) Începând cu 19 iulie 2011, dispozițiile acquis-ului Schengen referitoare la SIS, menționate în anexa I, se aplică Principatului Liechtenstein în relațiile sale cu Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Republica Italiană, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda și Regatul Suediei.

<sup>(1)</sup> Nepublicat încă în Jurnalul Oficial.

<sup>(2)</sup> Decizia 2008/261/CE a Consiliului (JO L 83, 26.3.2008, p. 3) și Decizia 2008/262/CE a Consiliului (JO L 83, 26.3.2008, p. 5).

<sup>(3)</sup> JO L 239, 22.9.2000, p. 138.

(2) Dispozițiile acquis-ului Schengen referitoare la SIS, menționate în anexa II, se aplică Principatului Liechtenstein, de la data prevăzută în dispozițiile respective, în relațiile sale cu Regatul Belgiei, Republica Bulgaria, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Republica Italiană, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, România, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda și Regatul Suediei.

(3) Începând cu 9 iunie 2011, datele SIS reale pot fi transferate către Principatul Liechtenstein.

Începând cu 19 iulie 2011, Principatul Liechtenstein are dreptul să introducă date în SIS și să utilizeze date SIS, cu respectarea alineatului (4).

(4) Până la data eliminării controalelor la frontierele interne cu Principatul Liechtenstein, Principatul Liechtenstein:

(a) nu este obligat să refuze intrarea pe teritoriul său sau să expulzeze resortisanți din țări terțe pentru care un alt stat membru a emis o alertă SIS în scopul refuzului intrării;

(b) se abține de la introducerea datelor aflate sub incidența articolului 96 din Convenția din 19 iunie 1990 de punere în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 între guvernele statelor Uniunii Economice Benelux, Republicii Federale Germania și Republicii Franceze privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune <sup>(1)</sup> (denumită în continuare „Convenția Schengen”).

#### *Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

#### *Articolul 3*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Luxemburg, 9 iunie 2011.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

PINTÉR S.

---

<sup>(1)</sup> JO L 239, 22.9.2000, p. 19.

## ANEXA I

**Lista dispozițiilor acquis-ului Schengen referitoare la SIS care urmează să se aplice Principatului Liechtenstein**

1. În ceea ce privește dispozițiile Convenției Schengen:  
Articolul 64 și articolele 92-119 din Convenția Schengen.
2. În ceea ce privește deciziile și declarațiile Comitetului executiv instituit prin Convenția Schengen cu privire la SIS:
  - (a) Decizia Comitetului Executiv din 15 decembrie 1997 de modificare a Regulamentului financiar cu privire la C.SIS [SCH/Com-ex (97) 35] <sup>(1)</sup>;
  - (b) — Declarația Comitetului Executiv din 18 aprilie 1996 de definire a noțiunii de străin [SCH/Com-ex (96) decl. 5] <sup>(2)</sup>;  
— Declarația Comitetului Executiv din 28 aprilie 1999 privind structura SIS [SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev] <sup>(3)</sup>.
3. În ceea ce privește alte instrumente cu privire la SIS:
  - (a) Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 24 octombrie 1995 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date <sup>(4)</sup>, în măsura în care aceasta este aplicabilă prelucrării datelor în cadrul SIS;
  - (b) Decizia 2000/265/CE a Consiliului din 27 martie 2000 de adoptare a regulamentului financiar privind aspectele bugetare ale gestionării de către secretarul general adjunct al Consiliului a contractelor încheiate de acesta, în numele anumitor state membre, cu privire la instalarea și funcționarea „Sisnet”, infrastructura de comunicații în cadrul Schengen <sup>(5)</sup>;
  - (c) Manualul SIRENE <sup>(6)</sup>;
  - (d) Regulamentul (CE) nr. 871/2004 al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului <sup>(7)</sup>, precum și orice decizii ulterioare privind data aplicării respectivelor funcții;
  - (e) Decizia 2005/211/JAI a Consiliului din 24 februarie 2005 privind introducerea unor noi funcții ale Sistemului de informații Schengen, inclusiv în combaterea terorismului <sup>(8)</sup>, precum și orice decizii ulterioare privind data aplicării respectivelor funcții;
  - (f) Regulamentul (CE) nr. 1160/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 iulie 2005 de modificare a Convenției de punere în aplicare a Acordului Schengen din 14 iunie 1985 privind eliminarea treptată a controalelor la frontierele comune, în ce privește accesul la Sistemul de informații Schengen al serviciilor din statele membre responsabile cu emiterea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor <sup>(9)</sup>;
  - (g) articolul 5 alineatul (4) litera (a) și dispozițiile titlului II și anexele aferente, referitoare la Sistemul de informații Schengen (SIS) din Regulamentul (CE) nr. 562/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 martie 2006 de instituire a unui Cod comunitar privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen) <sup>(10)</sup>;
  - (h) Regulamentul (CE) nr. 1104/2008 al Consiliului din 24 octombrie 2008 privind migrarea de la Sistemul de informații Schengen (SIS 1+) la Sistemul de informații Schengen din a doua generație (SIS II) <sup>(11)</sup>;
  - (i) Decizia 2008/839/JAI a Consiliului din 24 octombrie 2008 privind migrarea de la Sistemul de informații Schengen (SIS 1+) la Sistemul de informații Schengen din a doua generație (SIS II) <sup>(12)</sup>.

<sup>(1)</sup> JO L 239, 22.9.2000, p. 444.

<sup>(2)</sup> JO L 239, 22.9.2000, p. 458.

<sup>(3)</sup> JO L 239, 22.9.2000, p. 459.

<sup>(4)</sup> JO L 281, 23.11.1995, p. 31.

<sup>(5)</sup> JO L 85, 6.4.2000, p. 12.

<sup>(6)</sup> Părți ale Manualului SIRENE au fost publicate în JO C 38, 17.2.2003, p. 1. Manualul a fost modificat prin Decizia 2006/757/CE a Comisiei (JO L 317, 16.11.2006, p. 1) și Decizia 2006/758/CE a Comisiei (JO L 317, 16.11.2006, p. 41).

<sup>(7)</sup> JO L 162, 30.4.2004, p. 29.

<sup>(8)</sup> JO L 68, 15.3.2005, p. 44.

<sup>(9)</sup> JO L 191, 22.7.2005, p. 18.

<sup>(10)</sup> JO L 105, 13.4.2006, p. 1.

<sup>(11)</sup> JO L 299, 8.11.2008, p. 1.

<sup>(12)</sup> JO L 299, 8.11.2008, p. 43.



## ANEXA II

**Lista dispozițiilor acquis-ului Schengen referitoare la SIS care urmează să se aplice Principatului Liechtenstein de la data prevăzută în dispozițiile respective**

1. Regulamentul (CE) nr. 1986/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind accesul la Sistemul de informații Schengen din a doua generație (SIS II) al serviciilor competente, în statele membre, pentru eliberarea certificatelor de înmatriculare a vehiculelor <sup>(1)</sup>.
2. Regulamentul (CE) nr. 1987/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind instituirea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen din a doua generație (SIS II) <sup>(2)</sup>.
3. Decizia 2007/533/JAI a Consiliului din 12 iunie 2007 privind înființarea, funcționarea și utilizarea Sistemului de informații Schengen de a doua generație (SIS II) <sup>(3)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> JO L 381, 28.12.2006, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 381, 28.12.2006, p. 4.

<sup>(3)</sup> JO L 205, 7.8.2007, p. 63.

**DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE A COMISIEI****din 17 iunie 2011****de stabilire a contribuției financiare a Uniunii la cheltuielile efectuate în contextul măsurilor de urgență luate pentru combaterea gripei aviare în Germania în 2007**

[notificată cu numărul C(2011) 4161]

(Numai textul în limba germană este autentic)

(2011/353/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

ielile suportate în vederea eradicării gripei aviare. În conformitate cu respectiva decizie, s-a plătit o primă tranșă de 320 000,00 EUR.

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Decizia 2009/470/CE a Consiliului din 25 mai 2009 privind anumite cheltuieli în domeniul veterinar<sup>(1)</sup>, în special articolul 4 alineatele (2) și (3),

(5) La 13 mai 2008 și 25 iulie 2008, Germania a prezentat o cerere oficială de rambursare, în conformitate cu articolul 7 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (CE) nr. 349/2005. La 9 februarie 2009 a fost lansat un audit *ex ante*. Concluziile finale ale Comisiei au fost comunicate Germaniei printr-o scrisoare din data de 20 septembrie 2010 și confirmate printr-o scrisoare din 21 februarie 2011.

întrucât:

(1) În conformitate cu articolul 75 din regulamentul financiar și cu articolul 90 alineatul (1) din normele de aplicare, angajamentul cheltuielilor din bugetul Uniunii este precedat de o decizie de finanțare care stabilește elementele esențiale ale acțiunii care implică cheltuielile și care este adoptată de către instituția competentă sau de către autoritățile împuternicite de aceasta.

(6) Plata contribuției financiare a Comunității trebuie să fie supusă condiției ca activitățile planificate să fi fost realizate efectiv și ca autoritățile să fi furnizat toate informațiile necesare în termenele stabilite.

(2) Decizia 2009/470/CE stabilește procedurile care reglementează contribuția financiară a Uniunii la măsuri veterinare specifice, inclusiv la măsuri de urgență. Pentru a contribui la eradicarea gripei aviare în cel mai scurt timp posibil, Uniunea ar trebui să contribuie financiar la cheltuielile eligibile suportate de statele membre. Articolul 4 alineatul (3) prima și a doua liniuță din decizia respectivă stabilește normele referitoare la procentul care trebuie aplicat costurilor suportate de statele membre.

(7) Autoritățile germane și-au respectat în întregime obligațiile tehnice și administrative, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia 2009/470/CE și cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 349/2005.

(3) Regulamentul (CE) nr. 349/2005 al Comisiei<sup>(2)</sup> stabilește norme privind finanțarea comunitară a măsurilor de urgență și a campaniei de combatere a anumitor boli ale animalelor în temeiul Deciziei 90/424/CEE a Consiliului. Articolul 3 din regulamentul menționat stabilește norme privind cheltuielile eligibile pentru sprijin financiar din partea Uniunii.

(8) Având în vedere cele de mai sus, ar trebui stabilită, în prezent, valoarea totală a contribuției financiare a Uniunii la cheltuielile suportate în vederea eradicării gripei aviare în Germania în 2007.

(4) Decizia 2008/441/CE a Comisiei din 4 iunie 2008 privind o contribuție financiară a Comunității la măsurile de urgență adoptate pentru combaterea gripei aviare în Germania în 2007<sup>(3)</sup> a acordat Germaniei o contribuție financiară din partea Uniunii pentru cheltu-

(9) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Contribuția financiară a Uniunii la cheltuielile legate de eradicarea gripei aviare în Germania în 2007 este stabilită la 1 141 550,98 EUR. Aceasta constituie o decizie de finanțare în sensul articolului 75 din Regulamentul financiar.

*Articolul 2*

Soldul contribuției financiare se stabilește la 821 550,98 EUR.

<sup>(1)</sup> JO L 155, 18.6.2009, p. 30.<sup>(2)</sup> JO L 55, 1.3.2005, p. 12.<sup>(3)</sup> JO L 156, 14.6.2008, p. 14.

*Articolul 3*

Prezenta decizie se adresează Republicii Federale Germania.

Adoptată la Bruxelles, 17 iunie 2011.

*Pentru Comisie*  
John DALLI  
*Membru al Comisiei*

---

## DECIZIA COMISIEI

din 17 iunie 2011

**de autorizare a introducerii pe piață a produselor care conțin, sunt compuse sau sunt fabricate din bumbac modificat genetic GHB614 (BCS-GHØØ2-5), în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului**

[notificată cu numărul C(2011) 4177]

(Numai textul în limba germană este autentic)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/354/UE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind produsele alimentare și furajele modificate genetic<sup>(1)</sup>, în special articolul 7 alineatul (3) și articolul 19 alineatul (3),

întrucât:

(1) La 18 ianuarie 2008, Bayer CropScience AG a prezentat autorității competente din Țările de Jos o cerere, în conformitate cu articolele 5 și 17 din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003, pentru introducerea pe piață a produselor alimentare, ingredientelor alimentare și furajelor care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac GHB614 (denumită în continuare „cererea”).

(2) Cererea se referă, de asemenea, la introducerea pe piață de produse, altele decât cele alimentare și furajele, care conțin sau sunt compuse din bumbac GHB614, având aceleași utilizări ca orice alt soi de bumbac, cu excepția cultivării. Prin urmare, în conformitate cu articolul 5 alineatul (5) și cu articolul 17 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003, cererea include datele și informațiile cerute în anexele III și IV la Directiva 2001/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 12 martie 2001 privind diseminarea deliberată în mediu a organismelor modificate genetic și de abrogare a Directivei 90/220/CEE a Consiliului<sup>(2)</sup>, precum și informații și concluzii privind evaluarea riscului efectuată în conformitate cu principiile stabilite în anexa II la Directiva 2001/18/CE. Cererea cuprinde, de asemenea, un plan de monitorizare a efectelor asupra mediului în conformitate cu anexa VII la Directiva 2001/18/CE.

(3) La 10 martie 2009, Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „EFSA”) a emis un aviz favorabil, în conformitate cu articolul 6 și articolul 18 din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003. Aceasta a considerat că bumbacul GHB614 este la fel de sigur ca și omologul său nemodificat genetic în ceea ce privește efectele sale potențiale asupra sănătății umane și animale sau asupra mediului. Prin urmare, aceasta a concluzionat că este puțin probabil ca introducerea pe piață a produselor care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac GHB614, astfel cum sunt descrise în cerere (denumite în continuare „produsele”), să determine efecte adverse asupra sănătății umane sau animale sau asupra mediului în cadrul utilizărilor prevăzute<sup>(3)</sup>. În avizul său, EFSA a luat în considerare toate întrebările și problemele specifice semnalate de statele membre în cadrul consultării autorităților naționale competente, astfel cum se prevede la articolul 6 alineatul (4) și articolul 18 alineatul (4) din regulamentul respectiv.

(4) În special, EFSA a concluzionat că, din punct de vedere al compoziției și al caracteristicilor agronomice, bumbacul GHB614 este echivalent cu omologul său nemodificat genetic și cu alte varietăți convenționale de bumbac, cu excepția trăsăturii introduse, și a constatat că nu există indicații ale unor efecte indezirabile ale modificării genetice în caracterizarea moleculară și, prin urmare, că nu este necesar să se efectueze studii ale inocuității produselor alimentare și a furajelor integrale asupra animalelor (de exemplu, un studiu toxicologic de 90 de zile asupra șobolanilor).

(5) În avizul său, EFSA a concluzionat, de asemenea, că planul de monitorizare a mediului, constând într-un plan general de supraveghere prezentat de solicitant, este în conformitate cu utilizarea prevăzută a produselor. Totuși, date fiind caracteristicile fizice ale semințelor de bumbac și metodele de transport, EFSA a recomandat ca, în cadrul supravegherii generale, să fie introduse măsuri specifice pentru monitorizarea activă a apariției de plante sălbatice de bumbac în zonele în care este posibilă împrăștierea accidentală a semințelor și apariția plantelor.

<sup>(1)</sup> JO L 268, 18.10.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 106, 17.4.2001, p. 1.

<sup>(3)</sup> <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2006-020>

- (6) Pentru o mai bună descriere a cerințelor de monitorizare și pentru a se conforma recomandării EFSA, planul de monitorizare depus de către solicitant a fost modificat. Au fost adoptate măsuri specifice pentru limitarea pierderilor și a dispersiilor și pentru eradicarea culturilor de bumbac accidentale.
- (7) Având în vedere cele de mai sus, autorizația pentru produsele respective ar trebui acordată.
- (8) Ar trebui alocat un identificator unic fiecărui OMG, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 65/2004 al Comisiei din 14 ianuarie 2004 de stabilire a unui sistem de elaborare și alocare a unor identificatori unici pentru organismele modificate genetic <sup>(1)</sup>.
- (9) Pe baza avizului emis de EFSA, pentru produsele alimentare, ingredientele alimentare și furajele care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac GHB614, nu sunt necesare alte cerințe specifice de etichetare decât cele prevăzute la articolul 13 alineatul (1) și la articolul 25 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003. Cu toate acestea, pentru a asigura utilizarea produselor în limitele autorizației acordate prin prezenta decizie, etichetarea furajelor care conțin sau sunt compuse din OMG-uri și a produselor, altele decât cele alimentare și furajele, care conțin sau sunt compuse din OMG-ul pentru care se solicită autorizația, trebuie completată cu o indicație clară care să specifice că este interzisă folosirea produselor în cauză pentru cultivare.
- (10) Regulamentul (CE) nr. 1830/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind trasabilitatea și etichetarea organismelor modificate genetic și trasabilitatea produselor destinate alimentației umane sau animale produse din organisme modificate genetic și de modificare a Directivei 2001/18/CE <sup>(2)</sup> stabilește la articolul 4 alineatul (6) cerințele de etichetare a produselor care conțin sau sunt compuse din OMG-uri. Articolul 4 alineatele (1)-(5) din respectivul regulament stabilește cerințele în materie de trasabilitate a produselor care conțin sau sunt compuse din OMG-uri și articolul 5 din respectivul regulament stabilește cerințele în materie de trasabilitate a produselor alimentare și a furajelor produse din OMG-uri.
- (11) Titularul autorizației trebuie să prezinte rapoarte anuale cu privire la punerea în aplicare și la rezultatele activităților stabilite în planul de monitorizare privind efectele asupra mediului. În conformitate cu Decizia 2009/770/CE a Comisiei din 13 octombrie 2009 de stabilire a formularelor standard de raportare pentru prezentarea rezultatelor monitorizării privind diseminarea deliberată în mediu a organismelor modificate genetic, rezultatele respective ar trebui prezentate ca produse sau componente ale produselor, în vederea introducerii pe piață, în temeiul Directivei 2001/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului <sup>(3)</sup>. Avizul EFSA nu justifică impunerea unor condiții sau restricții specifice pentru introducerea pe piață și/sau a unor condiții sau restricții specifice pentru folosire și manipulare, și nici a unor cerințe de monitorizare după introducerea pe piață pentru utilizarea produselor alimentare și a furajelor sau a unor condiții specifice pentru protejarea anumitor ecosisteme/zonă de mediu și/sau geografice, astfel cum se prevede la articolul 6 alineatul (5) litera (e) și la articolul 18 alineatul (5) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003.
- (12) Toate informațiile relevante privind autorizarea produselor ar trebui introduse în Registrul comunitar al produselor alimentare și al furajelor modificate genetic, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) nr. 1829/2003.
- (13) Prezenta decizie se notifică, prin intermediul Mecanismului internațional de schimb de informații în domeniul biosecurității, părților semnatare ale Protocolului de la Cartagena privind biosecuritatea la Convenția privind diversitatea biologică, în conformitate cu articolul 9 alineatul (1) și articolul 15 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 1946/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 iulie 2003 privind deplasările transfrontaliere de organisme modificate genetic <sup>(4)</sup>.
- (14) Solicitantul a fost consultat cu privire la măsurile prevăzute în prezenta decizie.
- (15) Comitetul permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală nu a emis un aviz în termenul stabilit de președintele său și, prin urmare, Comisia a înaintat Consiliului o propunere privind aceste măsuri. Dat fiind că, la reuniunea din 17 martie 2011, Consiliul nu a reușit să adopte o decizie prin majoritate calificată în favoarea sau împotriva propunerii, iar Consiliul a indicat că procedurile sale privind acest dosar sunt încheiate, aceste măsuri urmează a fi adoptate de către Comisie,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

##### Organism modificat genetic și identificator unic

Identificatorul unic BCS-GHØØ2-5 este alocat, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 65/2004, bumbacului modificat genetic (*Gossypium hirsutum*) GHB614, astfel cum este specificat la punctul (b) al anexei la prezenta decizie.

<sup>(1)</sup> JO L 10, 16.1.2004, p. 5.

<sup>(2)</sup> JO L 268, 18.10.2003, p. 24.

<sup>(3)</sup> JO L 275, 21.10.2009, p. 9.

<sup>(4)</sup> JO L 287, 5.11.2003, p. 1.

*Articolul 2***Autorizare**

Următoarele produse sunt autorizate în sensul articolului 4 alineatul (2) și al articolului 16 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003, în conformitate cu condițiile stabilite în prezenta decizie:

- (a) produse alimentare și ingrediente alimentare care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac BCS-GHØØ2-5;
- (b) furaje care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac BCS-GHØØ2-5;
- (c) produse, altele decât cele alimentare și furajele care conțin sau sunt compuse din bumbac BCS-GHØØ2-5, pentru aceleași utilizări ca orice alt soi de bumbac, cu excepția cultivării.

*Articolul 3***Etichetare**

(1) În sensul cerințelor de etichetare stabilite la articolul 13 alineatul (1) și articolul 25 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003, precum și la articolul 4 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1830/2003, „denumirea organismului” este „bumbac”.

(2) Mențiunea „nu este destinat cultivării” apare pe eticheta și în documentele însoțitoare ale produselor care conțin sau sunt compuse din bumbac BCS-GHØØ2-5, menționate la articolul 2 literele (b) și (c).

*Articolul 4***Monitorizarea efectelor asupra mediului**

(1) Titularul autorizației se asigură că planul de monitorizare a efectelor asupra mediului există și este pus în aplicare, astfel cum este stabilit la litera (h) din anexă.

(2) Titularul autorizației prezintă Comisiei rapoarte anuale cu privire la punerea în aplicare și rezultatele activităților stabilite în planul de monitorizare, în conformitate cu Decizia 2009/770/CE.

*Articolul 5***Registrul comunitar**

Informațiile din anexa la prezenta decizie se introduc în Registrul comunitar al produselor alimentare și furajelor modificate genetic, în conformitate cu dispozițiile articolului 28 din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003.

*Articolul 6***Titularul autorizației**

Titularul autorizației este Bayer CropScience AG.

*Articolul 7***Valabilitate**

Prezenta decizie se aplică pentru o perioadă de zece ani de la data notificării.

*Articolul 8***Destinatar**

Prezenta decizie se adresează companiei Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Strasse 50, D-40789 Monheim am Rhein, Germania.

Adoptată la Bruxelles, 17 iunie 2011.

*Pentru Comisie*

John DALLI

*Membre al Comisiei*

## ANEXĂ

**(a) Solicitantul și titularul autorizației**

Nume: Bayer CropScience AG

Adresă: Alfred-Nobel-Strasse 50, D-40789 Monheim am Rhein, Germania

**(b) Denumirea și specificațiile produselor**

1. Produse alimentare și ingrediente alimentare care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac BCS-GHØØ2-5;
2. Furaje care conțin, sunt compuse sau fabricate din bumbac BCS-GHØØ2-5;
3. Produse, altele decât cele alimentare și furajele, care conțin sau sunt compuse din bumbac BCS-GHØØ2-5, pentru aceleași utilizări ca orice alt soi de bumbac, cu excepția cultivării.

Bumbacul modificat genetic BCS-GHØØ2-5 (*Gossypium hirsutum*), conform descrierii din cerere, exprimă proteina 2mEPSPS care conferă toleranță la erbicidul glifosat.

**(c) Etichetare**

1. În sensul cerințelor de etichetare specifice stabilite la articolul 13 alineatul (1) și articolul 25 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1829/2003, precum și la articolul 4 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1830/2003, „denumirea organismului” este „bumbac”.
2. Indicația „nu este destinat cultivării” apare pe eticheta și în documentele însoțitoare ale produselor care conțin sau sunt compuse din bumbac BCS-GHØØ2-5, menționate la articolul 2 literele (b) și (c) din prezenta decizie.

**(d) Metoda de detectare**

- Metodă specifică evenimentului, pe baza reacției în lanț a polimerazei (PCR) în timp real, pentru cuantificarea bumbacului BCS-GHØØ2-5;
- Validată pe semințe de laborator comunitar de referință înființat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1829/2003, publicată la adresa <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>;
- Material de referință: AOCS 1108-A și 0306-A, disponibil prin intermediul American Oil Chemists Society la <http://www.aocs.org/tech/crm/>.

**(e) Identificator unic**

BCS-GHØØ2-5

**(f) Informații necesare în conformitate cu anexa II la Protocolul de la Cartagena privind biosecuritatea la Convenția privind diversitatea biologică**

Mecanismul internațional de schimb de informații în domeniul biosecurității, număr de înregistrare: a se vedea [a se completa după notificare].

**(g) Condiții sau restricții privind introducerea pe piață, utilizarea sau manipularea produselor**

Nu sunt necesare.

**(h) Planul de monitorizare**

Plan de monitorizare a efectelor asupra mediului în conformitate cu anexa VII la Directiva 2001/18/CE.

[Link: plan publicat pe Internet]

**(i) Cerințe de monitorizare, după introducerea pe piață, a utilizării alimentelor destinate consumului uman**

Nu sunt necesare.

Notă: linkurile către documentele aferente pot necesita modificări ulterioare. Modificările respective vor fi puse la dispoziția publicului prin actualizarea Registrului comunitar al produselor alimentare și al furajelor modificate genetic.









★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 584/2011 al Comisiei din 17 iunie 2011 de aprobare a unor modificări care nu sunt minore din caietul de sarcini al unei denumiri înregistrate în Registrul denumirilor de origine protejate și al indicațiilor geografice protejate [Grana Padano (DOP)] .....	65
★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 585/2011 al Comisiei din 17 iunie 2011 de stabilire a unor măsuri excepționale cu caracter temporar de sprijinire a sectorului fructelor și legumelor .....	71
Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 586/2011 al Comisiei din 17 iunie 2011 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume .....	80
Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 587/2011 al Comisiei din 17 iunie 2011 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (UE) nr. 867/2010 pentru anul de comercializare 2010/11 .....	82

DECIZII

2011/352/UE:

★ Decizia Consiliului din 9 iunie 2011 privind aplicarea dispozițiilor acquis-ului Schengen cu privire la Sistemul de informații Schengen în Principatul Liechtenstein .....	84
--	----

2011/353/UE:

★ Decizia de punere în aplicare a Comisiei din 17 iunie 2011 de stabilire a contribuției financiare a Uniunii la cheltuielile efectuate în contextul măsurilor de urgență luate pentru combaterea gripei aviare în Germania în 2007 [notificată cu numărul C(2011) 4161].....	88
---	----

2011/354/UE:

★ Decizia Comisiei din 17 iunie 2011 de autorizare a introducerii pe piață a produselor care conțin, sunt compuse sau sunt fabricate din bumbac modificat genetic GHB614 (BCS-GHØØ2-5), în temeiul Regulamentului (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului [notificată cu numărul C(2011) 4177] <sup>(1)</sup> .....	90
--	----



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

**Prețul abonamentelor în 2011**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

